

1634-35

LA SEMAINE PROCHAINE 8100 COPIES

Mercerie Populaire à Gatineau

Willie Assad

663-5000

400 Notre-Dame Gatineau

BINGO



A 6H.00
TOUS
LES
SOIRS

\$1000.00

TOUS LES JOURS

NOUVELLES LOCALES
BINGO - ETC.

NE MANQUEZ PAS
LES NOUVEAUX
PROGRAMMES
CET AUTOMNE

BENEFICIEZ AUSSI
DES AVANTAGES

Videotron

663-7717

LA REVUE DE GATINEAU

LA REVUE DE GATINEAU MAINTENANT DANS SA 101^{ème} ANNEE.
VOL.10 - NO.39 - LE 12 NOVEMBRE 1969 - 2 CAHIERS - 24 PAGES.

SUCCES SANS PRECEDENT

\$7,000.00

EN 2 HEURES

POUR LA RESIDENCE DES PERSONNES AGEES



Quand on se donne la main et qu'on travaille dans un but humanitaire, on réussit toujours, mais quelquefois on remporte des résultats au-delà de la moyenne. C'est justement ce qui est arrivé lundi soir alors que le comité de la journée colombienne organisait un blitz-éclair pour recueillir des fonds pour la future résidence des personnes âgées. Sous la direction de MM. Bernard Généreux et Bernard Prévost, on peut déjà annoncer que le montant, recueilli dans quelques heures seulement, est de plus de \$7000.00 et on a reçu d'autres souscriptions aujourd'hui. Ceux qui désirent faire parvenir leur contribution n'ont qu'à communiquer avec M. Bernard Généreux, qui se fera un plaisir d'inscrire leur nom sur la longue liste des généreux donateurs. Les membres du comité désirent remercier tous ceux qui ont bien voulu donner un montant pour cette future résidence et ils désirent à l'avance remercier ceux qui le feront dans les prochains jours. Le comité remercie très chaleureusement la direction du Canal 2, Videotron, sous les directives de M. Richard Dolan, pour sa collaboration en mettant ses moyens techniques en communication avec la population gatinoise durant toute la durée du Blitz. Le comité désire de plus transmettre son appréciation pour les personnes qui se sont déplacées pour venir au canal 2 et émettre leur opinion sur la nécessité d'une telle résidence dans les limites de notre ville. On nous demande de plus de remercier, pour leur collaboration sans limite les postes de radio C. K. C. H. et C. J. R. C. ainsi que la direction de la Revue de Gatineau. On reconnaît sur les photos publiées ci-haut, en haut, de gauche à droite: M. Philippe Plouffe, député de district des Chevaliers de Colomb, Roland E. Groulx, grand-chevalier du conseil 2880 de Gatineau, Ernest Brisson, président du comité provisoire pour la construction de cette résidence. M. Fernand Philips, M. Normand Racicot, membres du comité de la journée colombienne, et le conseiller Robert Labine. En bas, même ordre, ce sont: MM. Marcel Nobert, Elzéar Asselin, Andy Milchack, Jack Mansfield et René Séguin. Dans la photo de droite: MM. Ernest Brisson, François G. Ardoin, ex-fidèle navigateur et J. Omer Roussel, fidèle navigateur, de l'assemblée générale, archevêque Alexandre Vachon, 41^{ème} degré, qui offraient un chèque au nom de cette assemblée et ainsi aider les Chevaliers de Colomb de Gatineau, dans l'oeuvre qu'ils ont entreprise. En terminant MM. Bernard Généreux et Bernard Prévost, désirent aviser tous ceux qui détiennent des livrets de souscription à la journée colombienne, de bien vouloir les faire parvenir, pour mercredi soir de cette semaine, soit le 12 novembre. (Photos Rolland Lafrance)."

Gatineau

Frigon

ROGER FRIGON
R.A. R.P. L.P.H.

279 Notre-Dame

LIVRAISON RAPIDE PRESCRIPTIONS

Tel. 663-2415



C'EST SI SIMPLE
UN COUP
DE PLUME ...

POUR LA CAMPAGNE
DE LA PLUME ROUGE

AMBULANCE BRUNET



663-2468



Journal Hebdomadaire
publié à Gatineau
La Revue de
GATINEAU

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.
Bureau à: 360A est, boulevard Maloney, Gatineau.

Téléphone: **663-7736**

PHARMACIE
Lanthier
PHARMACY
distributeur des produits *Max Factor*
Exclusivité: cosmétiques Isabelle-Tancray



663-5379

391 RUE PRINCIPALE,
GATINEAU, QUEBEC.

- ★ CARTES DE SOUHAIT
- ★ ——— PRESCRIPTIONS
- ★ ——— COSMETIQUES
- ★ ——— ANALYSE
- ★ ——— PHOTOS

LA SEMAINE PROCHAINE
8100 COPIES

VU ET ENTENDU
A GATINEAU



Par **ROLLAND LAFRANCE**

M. René Brazeau, propriétaire de l'épicerie René Brazeau, sur la rue Guay, nous communiquait que le banquet annuel de l'ADA, section Hull-Gatineau, aura lieu à la Chaumière, le 23 novembre prochain. A cette occasion, il y aura élection pour le nouvel exécutif pour la nouvelle année.

M. et Mme Jean-Marie Fillon, qui demeurent maintenant dans leur nouvelle maison de la rue Murphy. Nous leur souhaitons beaucoup de bonheur dans cette nouvelle résidence et nous ne doutons pas qu'ils y seront heureux pour longtemps. D'autant plus que Jean-Marie, en étant propriétaire, a maintenant le droit de vote.

Le rapport de la police de Gatineau. Les conseillers de Gatineau ont adopté une résolution (avec réserve) à l'effet que copie du rapport du bureau de la police soit remis à la presse... Mais il faut s'entendre, car ce rapport sera remis à la presse seulement après que Messieurs les conseillers en auront pris connaissance et qu'ils ne trouveront rien

a redire sur le rapport... c'est donc du pareil au même, mais quand personne ne se plaint, on fait ce que l'on veut... Ceci se résume ainsi: Messieurs les conseillers doivent juger de ce que le public a droit de savoir, comme dans bien des choses d'ailleurs... mais passons l'éponge, car "trop parler nuit, et trop gratter cuit"... à Gatineau.

On voudrait bien faire plaisir à tous, en préparant cette chronique, mais comme il est impossible de faire plaisir à son père, à sa mère et à son frère en même temps... et bien, on sait à l'avance que l'on ne fera pas plaisir à tout le monde... et de là à se mettre à faire des miracles... on sait ce qui est arrivé à celui qui en a déjà faits...

Il y aura vente à l'enchère publique des immeubles sur lesquels les taxes imposées pour 1967 n'ont pas été payées. Alors, si vous êtes un retardataire... vous faites bien d'y voir car autrement, vous devrez, en plus de vos taxes, acquitter la facture pour les frais encourus par la ville. Ceci est juste et raisonnable car après tout, il faut bien

payer ses taxes si on veut que la ville puisse DEPENSER CET ARGENT... (à tous les vents). Ici il faudrait enlever ces derniers mots, car ça pourrait laisser entendre qu'il y a des dépenses inutiles à la ville... et Dieu seul le sait qu'il n'y en a pas... tout est si bien BUDGETE...

Il semble qu'en écrivant ces lignes que la température soit grise... et c'est vrai, elle est grise.

Un gars de Gatineau nous quitte pour aller travailler à Montréal. Il s'agit de M. Raymond Phillon qui est instructeur-gérant au bureau de Hull de l'Assurance-Vie Desjardins; il vient d'être nommé à ce même poste, mais dans l'un des bureaux de Montréal. Nous souhaitons le meilleur succès possible à Raymond dans ses nouvelles fonctions et un heureux séjour à M. et Mme Phillon, ainsi qu'à leurs enfants, dans la métropole canadienne.

Ne l'oubliez pas, les industriels, que c'est le 26 novembre prochain, à l'Ambassadeur que se déroulera le congrès de l'Association de Prévention des accidents industriels. Pour tous renseignements et réservations, il vous suffit de communiquer avec M. Roger Tardif, à l'Hôtel Ambassador, 641 boul. Maloney, Gatineau-663-5363.

Félicitations à M. Sarrazin du bureau régional de l'Assurance-Chômage, qui se présente chaque semaine à l'écran du canal 2, Vidéotron, pour communiquer des em-

plais qui sont disponibles.

OH MALHEUR... y paraît qu'un facteur a eu un malheur! Et pour comble du malheur, on a vu le pantalon de ce pauvre facteur, bien étendu sur la corde, pour sécher... Ce qui lui est arrivé? On ne vous fera pas un dessin, mais il était vraiment pressé, tellement pressé, que la seule chose qui lui resta à faire fut de faire laver ses culottes... drôle de métier que ce métier de facteur... surtout quand il vous arrive un malheur semblable!

Félicitations à M. Yvon Beauparlant du 527 Brébeuf qui a été promu récemment au poste de surintendant, département de l'emballage et de l'expédition.

Quand Guy Bissonnette se décide à faire de la soupe aux huîtres, ne vous en faites pas, elle ne reste pas dans les marmites. C'est justement ce qui est arrivé au souper d'huîtres des Chevaliers de Colomb, vendredi dernier. Elle était bonne en "titi"...

Quant aux "beans" et à la soupe aux pois, c'est Albert Cousineau qui les avait préparées... c'était bien bon également.

Nous avons remarqué que l'étalage d'équipement de ski est déjà en place au magasin R. Farmer, nous les avons examinés (et, croyez-en notre oeil d'expert) pour le prix que l'on offre ces équipements, c'est une aubaine. D'autant plus que l'on peut mettre de côté pour vous les équipements que vous désirez offrir pour Noël. Allez les voir et vous le constaterez par vous-même.

Meilleurs vœux de succès au nouveau club Optimist de Gatineau qui compte déjà plus de 40 membres. Actuellement se déroule la semaine de l'APPRECIATION de la jeunesse, sous les auspices de ce nouveau club local. On peut constater de l'enthousiasme qui règne déjà dans ce club.

Nous ne pouvons faire autrement que de féliciter les organisateurs du Plazarama qui a fait salle comble à l'Ambassadeur lundi. On y a présenté un défilé de modes superbe et très intéressant. Le plus joli modèle, selon le rédacteur de ces lignes, était sans aucun doute Francine Mongeon, et chez "les hommes", c'est sans aucun doute Robert Lavigne, de la rue Lasalle, qui était "le plus mignon".

Félicitations à Mme Desjardins de la Lingerie Charette qui s'est dévoilé des dons certains de présentatrice. Mme Paulette Denis était la commentatrice.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

ASSURANCE ALLARD Ltée



GERALD FITZPATRICK
C. D'A. ASS.

ASSURANCES GENERALES

663-2401
276, Notre-Dame
GATINEAU

OUVERT
JEUDI SOIR
jusqu'à 8:00 P.M.
OPEN
THURSDAY NIGHT

ROLAND E. GROULX
99, 2ième AVENUE
GATINEAU



ASSURANCES GENERALES
663-5194

LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER, BEGIN & CIE

COMPTABLES AGRES
GEO. A. WELCH & COMPANY
CHARTERED ACCOUNTANTS
OTTAWA, HULL, GATINEAU
BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON

Associé résident — Resident partner
CLAUDE B. BEGIN, C.A.

663-7777

194 HAROLD
GATINEAU, QUEBEC



FAITES CONFIANCE A LUCIEN RAYMOND

Il nous reste encore quelques aubaines dans les '69 - Venez rencontrer Lucien Raymond, qui vous aidera à profiter de ces spéciaux.

728-1901 731-6003

LUCIEN RAYMOND

Turpin
PORTLAND CEMENT LTD.
166 CARLING AVE. AT CELYNE
OTTAWA 12, ONTARIO

GROCETERIA GENEREUX

277, rue ST-ANDRE GATINEAU
-EPICERIE LICENCIEE

LIVRAISON GRATUITE A GATINEAU.
POINTE-GATINEAU ET TEMPLETON

663-5325

BOEUF HACHE FRAIS 59¢
MAIGRE - LB.

ROTI DE PALERON LB. 59¢

BOEUF DESOSSE LB. 79¢

BAS DE COTE DE LARD
TRANCHE LB. 69¢

JOUEZ JUMBO - OBTENEZ
VOS CARTES A NOTRE MA-
GASIN -

JUS D'ORANGE SWING
5 POUR \$1.00

DINDE 5 A 8 LBS. LB. 43¢

COTELETTES SPARERIBS
LB. 69¢

ALLUMETTES 50 CARTONS
15¢

PATTES DE LARD LB. 39¢

FOIE DE BOEUF LB. 49¢

FOIE DE LARD LB. 39¢

THE 100 SACS 69¢

CHOCOLAT 16 TABLETTES
DE 6¢ POUR 89¢

BACON 2 LBS. \$1.00

FILET DE POISSON
5 LBS. \$1.95

WIENERS LB. 55¢

SAUCISSE AU BOEUF 49¢

SAUCISSE AU LARD 59¢

CUISSES DE POULET
55¢

LES 12-13-14-15 NOVEMBRE 1969.

CHOPS

DE BOEUF



89

LB.

CHOPS

DE LARD-

EPAULE



69

LB.

BOEUF

DE COTE

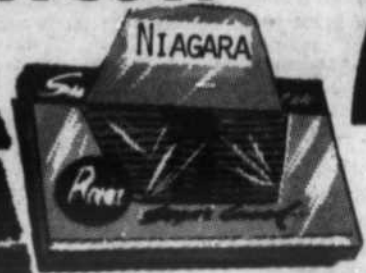
29

LB.

BACON

79

LA LIVRE



BAR B Q

3-4 LBS.



39

LB.

CORNICHONS

DILLS - GALLON \$1.99

CORNICHONS

SUCRES - GALLON \$2.49

GRATIS

PAQUET DE 8 PAINS A HAMBURGER
AVEC L'ACHAT DE 3 LIVRES
DE BOEUF HACHE

POITRINES DE POULET
LB. 59¢

AILLES DE POULET \$1.00
3 LIVRES

SOUPE POULET-NOUILLES
9 POUR 89¢

STEAK DE RONDE LB. 99¢

SMOKED MEAT

4 PAQUETS

99

POIS

A SOUPE

29

2 LIVRES POUR

POMMES

10 LIVRES

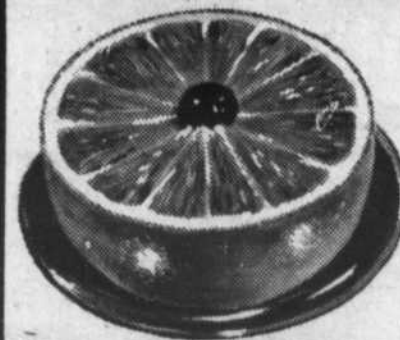


59

¢

PAMPLEMOUSSES

4 POUR



39

CIGARETTES

CARTON

REG. \$4.69

KING SIZE \$4.79



**VOUS
ETES
CERTAINS
DE NE PAS
VOUS FAIRE
PRENDRE**

CHEZ GENEUX



around town...

with Charlie Cameron

ply received November 7: On t'other hand, letter from Montreal Expos, mailed from the metropolis November 5, received here November 11. I dunno How lucky can you get? November last, son-in-law won a "doozy" of a door prize at the Sportsmen's Show - a dandy hunting rifle. Last week, drew the Horse Show prize - a snowmobile with all the trimmings, including trailer and licenses. And, mind you, he still has next March to look forward to! To Jake K: Coming over sum dark nite to remove that boomerang which is adorning your rooftop, rite over the front door. Have always wanted to try one of those things If you get a chance, ask Marjorie Craik 'bout her adventures while trying to find a CEF Red Chevron, for Oliver, prior to last week's Armistice Day observances National Arts Center in trouble again? Or should that be still? While never having held any admiring brief for the gentleman, must say I was somewhat impressed by his address, last Saturday, to Westmount's Shaar Hashomayim Synagogue Congregation. Who was it? Quebec's Education Minister Cardinal.

In answer to a query: Information about and applications for rink time in the new arena should be addressed to Mr. Albert Brissette, Manager, Gatineau Arena. 'Phone number is 663-2412.

To another reader: That little ditty re hospitals appeared in a piece written before my association with La Revue. 'Tis not mine own, but comes from the pen of Jack Hoffenberg, and the part you mention goes thusly:

I'm glad I'm returning to normal
And leaving behind in my wake
You nurses of beauty
Devoted to duty

Who know every movement I make.
Local chum sez his wife has finally, as he always dreaded, driven him to Brockville. Seems he is now working in that town, with better half chauffeuring him thereto Another type, when asked why he took his wife to the races so often, explained: "I figure that if she learns a little horse sense she'll stop being a nag." Last better half dig for the week's about the chap who's getting a divorce on religious grounds. His wife worships money, and he hasn't got a dime Quote of the week is from Shelley Winters, now 46, who, when asked about on-stage nudity, replied: "I think it is disgusting, shameful and damaging to all things American. But if I were 22 with a great body, it would be artistic, tasteful, patriotic and a progressive, religious experience."

l'équipe championne de l'an passé, le St-Hyacinthe. Les équipes Rockland, Belleville, Ottawa et Cornwall sont les seules entrées de l'Ontario. D'autres viendront s'ajouter à celles-ci et malheureusement on ne pourra qu'en accepter 16. Le tournoi, étant sanctionné par l'A. H. D. O., acceptera à la participation, seulement les équipes affiliées à des branches de l'A. C. H. A., ou à un organisme reconnu par cette dernière. Les équipes intéressées n'ont qu'à faire parvenir leur demande d'inscription à l'Association du Hockey Amateur de Hull, case postale 833, Hull. Toutes les équipes venant de l'extérieur seront logées et nourries gratuitement. On invite les personnes désireuses de loger les jeunes joueurs à communiquer avec le service du logement: 777-2791 ou 777-8742.



CAMPAGNE DE LA FEDERATION DES OEUVRES
OBJECTIF TEMPLETON: \$2,000.

LA SEMAINE PROCHAINE 8100 copies

TOURNOI BANTAM LIONS DE HULL

Les préparatifs vont bon train, tout est en branle pour le troisième tournoi bantam LIONS de Hull qui se déroulera du 26 au 28 décembre à l'aréna de Hull. Les organisateurs ne négligent rien afin d'agrémenter le séjour des jeunes joueurs et responsables des équipes participantes.

Ce tournoi, organisé par l'Association du Hockey Amateur de Hull en collaboration avec le club LIONS de Hull, offrira aux sportifs environ 22 joutes réparties en deux rondes. En effet, chaque équipe devra subir deux défaites avant de plier bagage, ce qui suscitera certainement un vif intérêt de la part des équipes.

Les demandes d'adhésions au tournoi affluent en grand nombre et parviennent de trois provinces canadiennes. Du Manitoba, les ambassadeurs de Winnipeg ont signifié leur intention de participer et du Québec, l'on note les équipes suivantes: Repentigny, Tracy, Hull, Pierrefonds, Sutton (Comté de Brome), Buckingham, GATINEAU, Pointe-Gatineau, Montréal, Ste-Foy et



LA GAGNANTE - Madame François Proulx, de la rue Notre-Dame à Templeton, s'est mérité le bon d'achat de \$100,00 offert par le magasin A. L. Raymond, lors de la publication du casse-tête super-géant de La Revue de Gatineau. C'est le gérant du magasin A. L. Raymond, M. Alfred Corriveau, qui remet le prix à madame Proulx. Comme on l'annonçait la semaine dernière, la réponse était: MERCI AUX LECTEURS ET ANNONCEURS, et madame Proulx avait pu trouver cette réponse tout en n'utilisant pas les lettres qui avaient été placées dans le casse-tête pour former la réponse et qui n'étaient pas utilisées dans aucun des mots qui composaient le casse-tête. (Photo Rolland LaFrance)

SOUPER SPORTIF ANNUEL
DIMANCHE, 7 DECEMBRE
EN LA SALLE DU R.A.
organisé par
LE COMITÉ EDOUARD MERCIER
en coopération
avec la CHAMBRE DE COMMERCE DE GATINEAU

From "Around Town" October 22: "... Now it's only to be hoped that with its (Main Street's) completion the artery doesn't develop into a Drag Strip ..." Well, that at least won't happen, not, that is, if good paving is a pre-requisite for the sport (?). As I asked on October 29 - wothoppen? The street has already resumed its pre-renovation patchwork state, to the utter dismay of many OT'ers. Can't understand it, as all signs, including excavation to what to these old tired eyes seemed to be a depth of about fifteen inches, appeared to point to a "really big shew". Know it was close to Halloween when the work was completed, but that such a large amount of money should be "shelled out" just to get Main Street almost back into the condition in which it was immediately prior to its reconstruction is a little much, isn't it? This writer has been the recipient of several 'phone calls expressing not only the afore-mentioned dismay but, in some cases, even indignation about the situation. Some also advised of their intention to write this publication with their comments. Do so, by all means, the management of La Revue will be glad to receive them. But 'twould seem to me more might be accomplished by direct approach to your particular alderman or any other member of Council, who, methinks, would be in a better position to answer any and all "beefs".

Most impressive service of dedication at Broadway's St. James' Anglican Church Sunday last, a service well-attended by members of the R. C. Legion's Norris Branch The Cenotaph Service on Saturday also well-attended, despite weather usually - even traditionally - associated, in this writer's mind, with Armistice Day ceremonies Which brings up the subject of a couple of complaints to this column that never before in Gatineau has there been such a paucity of Poppy Fund canvassers. Don't ask me why. I do know that of the two poppies in our household one was obtained in Montreal during our previously-reported jaunt to the Forum and t'other at Ottawa's St. Laurent Shopping Centre on Saturday.

During our visit to said Shopping Centre, no end delighted to see four works by OT's Marjorie Craik hanging in Group 1969. These included two of Mrs. Craik's seascapes, a field in which the lady has few peers, and which has been the subject of high praise from professional sources much more qualified to judge than I. United Church Women of St. Andrew's anticipating a banner turn-out at their upcoming Annual Fall and Xmas Bazaar, which this year will feature a unique display of original bead and mocassins in work from the Sandy Lake Reserve in Ontario. The "do" takes place this Saturday in the Church Hall, and will run from two to five o'clock in the afternoon. Had you heard about it? If not, please consider this your invitation to attend. Canada's postal service continues its merry way. For instance, wrote Montreal Canadiens' front office November 4, re-

Desforges & Desforges

MARCEL DESFORGES ET JEAN-CLAUDE DESFORGES
PEINTURES ET RENOVATIONS DE TOUS GENRES
ESTIME GRATUIT LE JOUR: 663-8133
APRES 5:00 P.M.: 663-5053

Souriez vous aime

CJRC
1150 RADIO CAPITALE

10000 WATTS
24 HEURES PAR JOUR

AR...
Ne dites...
si vo...

Votre

Le fan...
pidité, et ce...
que Pasteur a...
lable de pers...
causer la ma...
pour se soign...
Que fai...
vaise aliment...
soucis, et qu...
aux microbes...
Par exemple...
lue de la tub...
tact avec ce...
decin, pas un...
d'un sanatori...
Alors qu...
grande major...
vasion microb...
nation satisfa...
la présence d...
Vous co...
surmené, fat...
d'autres term...
siste mieux a...
C'est là...
Il aide l'organ...
cente épidém...
gens qui const...
beaucoup mie...
soit en n'étan...
On ne t...
prenons à leur...
QU'ES basés su...

AU RESTAURANT LUCIE

LES METS SONT SI SUCCULENTS PARCE QUE

CUITS, non pas d'avance,

**MAIS, A L'INSTANT MEME
OU VOUS LES COMMANDEZ**



HEURES D'AFFAIRES
 DIMANCHE 10:00 A.M. A 2:00 A.M.
 LUNDI-MARDI-MERCREDI ET JEUDI
 8:30 A.M. A 2:00 A.M.
 VENDREDI ET SAMEDI 8:30 A.M.
 A 3:00 A.M.

LIVRAISON GRATUITE

de 11.00 A.M.
à la fermeture.

LUCIE RESTAURANT

331, Laviolette-Gatineau

663-7764

**Votre chiropraticien
vous parle ...**

AVEC J.M. PAQUETTE, D.C.



LES MICROBES

Le fanatisme peut transformer les meilleures choses en stupidité, et cela sur le plan religieux, social ou sanitaire. Parce que Pasteur a prouvé la théorie microbienne, un nombre incalculable de personnes s'imaginent que seuls les microbes risquent de causer la maladie. Aussi ne croient-elles qu'à la médication pour se soigner.

Que fait-on alors des maladies qui ont pour cause une mauvaise alimentation, un manque d'exercice; du surmenage et des soucis, et que sais-je encore. Même dans les maladies associées aux microbes, le microbe n'est pas toujours cause de maladie. Par exemple, si le bacille de Koch était la cause unique et absolue de la tuberculose, toutes les personnes qui viennent en contact avec ce bacille deviendraient "tuberculeuses". Pas un médecin, pas une garde-malade; aucun infirmier ou autre employé d'un sanatorium ne pourraient être en santé.

Alors que se passe-t-il donc? C'est qu'il existe chez la grande majorité de la population de la terre une résistance à l'invasion microbienne, résistance faite de tissus sains, d'une oxygénation satisfaisante, d'une élimination normale de toxines, de la présence d'anti-corps dans le sang.

Vous constaterez que l'on attrape le microbe quand on est surmené, fatigué ou amoindri d'une façon ou d'une autre. En d'autres termes, quand tous les organes fonctionnent bien, on résiste mieux aux microbes.

C'est là que le rôle préventif de la chiropratique apparaît. Il aide l'organisme à avoir plus de résistance. Au cours d'une récente épidémie de grippe de Hong-Kong, on a constaté que les gens qui consultaient régulièrement leur chiropraticien résistaient beaucoup mieux à la maladie, soit en y échappant complètement, soit en n'étant atteints que de façon bénigne.

On ne tuera jamais tous les microbes de la terre; alors apprenons à leur faire face en suivant les PRINCIPES CHIROPRATIQUES basés sur une meilleure résistance.

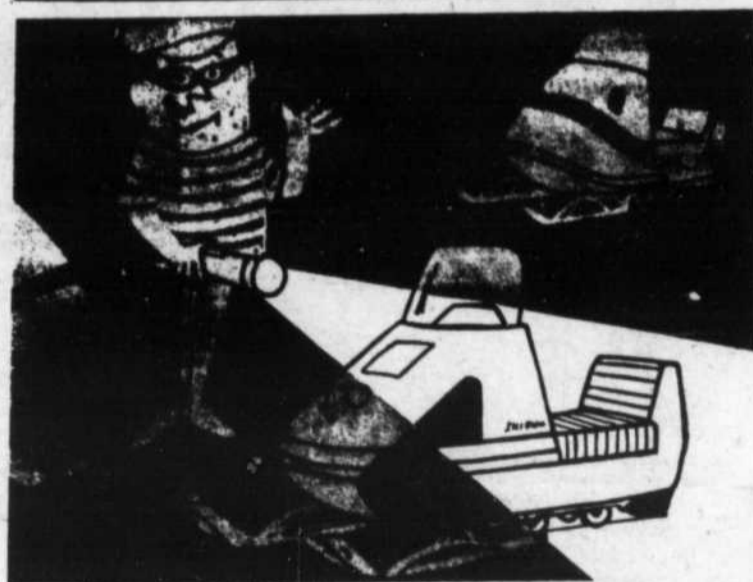


L'HOMME DE L'ANNEE A POINTE-GATINEAU - Qui sera choisi au titre de l'Homme de l'année à Pointe-Gatineau? C'est pour la 5^{ème} année consécutive que la Chambre de Commerce de Pointe-Gatineau organise une soirée et durant laquelle on dévoile le nom d'une personne qui s'est particulièrement fait remarquer par son dévouement dans tous les domaines pour l'avancement de la ville, et le bien-être de ses concitoyens. Consécutivement furent choisis: MM. le Docteur Robinson, le maire Daniel Lafortune, Jean-Louis Villeneuve, et le pharmacien Jean Bourbonnais. Ces messieurs se sont dévoués pour leur ville, pour leurs concitoyens et ils méritaient bien cet honneur qui leur était fait. Le président du comité, le Dr Lévis Larocque, nous déclarait que cette soirée du choix de l'Homme de l'année pour 1969 aura lieu le 15 novembre prochain à compter de 7h.00 p.m. au restaurant Etoile du Nord. Pour tous renseignements additionnels, on peut communiquer avec le Dr Larocque qui se fera un plaisir de vous renseigner. Félicitations à la personne qui

sera désignée à ce titre et nous sommes assurés à l'avance que ce choix saura rencontrer l'approbation de tous.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

**C'EST LA SEMAINE PROCHAINE
8100 COPIES**



**NE VOUS FAITES PAS
VOLER VOTRE SKI-DOO!**

Ski-Doo vous offre cette année 5 séries fantastiques, 14 modèles différents. Mais attention: en ce moment même quelqu'un est en train de voler votre Ski-Doo.

**CHEZ
NOUS
C'EST
ski-doo**
un produit de Bombardier Limitée

**BOURBONNAIS
MOTOR SPORTS
663-7788*360, BOUL. MALONEY**

ARTHRITE-RHUMATISMES

Ne dites pas avoir tout essayé
si vous avez ignoré la **CHIROPRATIQUE**

J.M. PAQUETTE, D.C.

Chiropraticien physiothérapie
48, Principale - Hull 771-5533
Résidence 663-8196



Il y avait souper aux huîtres en la salle des Chevaliers de Colomb du conseil 2880, de Gatineau, la semaine dernière. C'était le chevalier Sylvio Huneault qui était responsable de ce comité. Ce fut un succès et on peut le constater par ces photos qui ont été prises durant la soirée. On peut reconnaître entre autres personnes Bernard "blitz" Généreux et Bernard Prévost. De dos, le conseiller Raymond Montpetit, et de moitié, celui qui a bien failli être conseiller municipal, M. Honoré Séguin. MM. Gilles Maisonneuve et Gilles Gibeault, Réjean Corbeil et M. Chénier, Me Bernard Dagenais, René Séguin, Paul Bureau et M. Brassard, Sylvio Huneault, président du comité, Roland E. Groulx, grand-chevalier, et Clovis Baribeau, ainsi que M. Royal Raymond, M. Omer Groulx, versant un bol de soupe aux huîtres. M. Grégoire, Guy St-Louis, Jean-Paul Beaulieu. C'était une belle soirée comme toutes celles qu'organisent les Chevaliers de Gatineau. (Photos Rolland Lafrance)



Le Centre Récréatif de Templeton est ouvert tous les mardis, mercredis, vendredis, samedis, de 6:00 à 10:00 p.m. Tous les jeunes sont invités à venir se divertir. Plusieurs jeux sont à leur disposition, tels: tennis sur table, pitons, sac de sable, dames, cartes, etc.
COMITE FEMININ

Toutes les couturières qui sont intéressées à présenter leurs créations au Défilé de mode du prochain Festival de l'Association Récréative de Templeton sont invitées à assister à une assemblée qui aura lieu le 13 novembre prochain au Centre Récréatif, 13 rue Labelle, à 8h.

Toutes les jeunes filles de 18 ans et plus qui veulent prendre part au concours de "Reine du Festival" sont priées d'entrer en communication avec Mme Paulette Wells à 663-6657, avant le 15 décembre prochain.
COMITE DES JEUNES

Il y aura discothèque au Centre Récréatif de Templeton le 15 novembre. La tenue de ville est de mise. Tous les jeunes de 15 ans et plus sont invités. Admission: \$1,00.
SPORTS

L'Association Récréative de Templeton fera l'inscription de tous les jeunes qui désirent jouer au baseball l'an prochain. Des formulaires d'inscription seront passés dans les écoles et il y aura aussi inscription au Centre Récréatif samedi le 15 novembre de 9h. à midi, et dimanche le 16, de 1h. à 5h.
HOCKEY

La ligue de hockey Papineau, dont font partie les jeunes de Templeton, débutera sa saison 69-70 le samedi 15 novembre à l'a-

rena de Thurso. Tous les gens de Templeton sont invités à venir encourager leurs jeunes par leur participation.

Marie-Andrée Rollin,
Comité de publicité



Notre messe-communion aura lieu à Rockland, dimanche le 16 novembre. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec nos secrétaires: Soeur Rollande Pilon ou Soeur Denise Brassard.

Notre assemblée mensuelle aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb de Gatineau, lundi le 17 novembre, à 8h, 00 p.m. Bienvenue à tous les membres.

Lucille Danis, publicitaire



CAMPAGNE
DE LA
FEDERATION
DES OEUVRES

8 octobre
au 30 novembre
1969

LA SEMAINE PROCHAINE
8100 COPIES

5 ANS EN AFFAIRES

35 ANS D'EXPERIENCE D'AFFAIRES

Depuis 1954, l'année où J.N. LANDRY fonda son 1er magasin de vêtements pour hommes, le nom LANDRY est synonyme de MARCHANDISES de QUALITE, à des prix égaux ou souvent inférieurs à toute concurrence. Prenez avantage des spéciaux suivants à l'occasion de notre vente 5ième anniversaire.

DU JEUDI 13 NOVEMBRE A SAMEDI LE 22 NOVEMBRE

* CRAVATES **29¢** CHACUNE * CRAVATES ET MOUCHOIRS **59¢**

* BAS PENMANS REG. \$1.50 & \$2.00 **89¢**

* CHEMISES BLANCHES ET COULEUR REG. \$5.50 **\$3.99**

* CHEMISES SPORT REG. \$9.95 **\$2.95 A \$5.95**

* GILETS REG. \$19.95 **\$12.95**

* SOULIERS FIN DE SERIES REG. \$16.95 **\$5.00**

* BOTTES D'HIVER SPECIAL **\$7.95**

* BOTTES D'AUTO-NEIGE SPECIAL **\$12.95**

* MANTEAUX SPORT REG. \$45.00 **\$29.95**

* MANTEAUX D'HIVER REGULIER \$35.00 ET \$39.95 **\$25.00**

* SKI JACKETS SPECIAL **\$9.95**



SAVILE ROW - TIP TOP TAILORS

COMPLETS EN STOCK VALEUR JUSQU'À \$100.00 **\$66.00**

COMPLETS SUR MESURES VALEUR DE \$100.00 **\$66.00**

MERCERIE POUR HOMMES

GREG LANDRY

313, NOTRE-DAME-Gatineau

663-7409

COUTURIERE DIPLOMEE A VOTRE SERVICE

LE PLAZARAMA

nous a permis de montrer des articles de belle valeur, que nous vous offrons à des prix très avantageux

VENEZ A NOS 2 MAGASINS DE GATINEAU

pour constater par vous mêmes, ces valeurs exceptionnelles que nous vous offrons



C'est à l'occasion du PLAZARAMA, organisé sous les auspices de tous les marchands de Plaza Gatineau, que nous, du Magasin R. Farmer Ltée, avons pu présenter ces articles que nous vous offrons dans nos deux (?) magasins de Gatineau. Plusieurs personnes ont été surprises de voir que nous pouvons offrir des items d'aussi belle apparence à des prix aussi bas. DANS TOUS NOS DEPARTEMENTS de vêtements pour dames, pour hommes, pour garçons, pour filles et pour enfants, nos étalages sont garnis et toujours vous pouvez vous procurer ces items à des prix presque incroyables. Pourquoi ne pas en profiter pour utiliser notre plan de mise de côté pour Noël.

(Photos Rolland Lafrance)

DES MAINTENANT

**VOUS POUVEZ UTILISER NOTRE PLAN
MISE DE COTE POUR NOEL**

31

N

LA REVUE DE GATINEAU



CLUB OPTIMIST - Le club Optimist de Hull est le parrain du nouveau club Optimist de Gatineau. On reconnaît sur cette photo qui fut prise lors de la première assemblée de l'exécutif, de gauche à droite, en avant: MM. Gerry Charlebois, président du club de Hull, Roger Desormeaux, président du nouveau club de Gatineau, John Luck, vice-président, James Sonier, représentant de l'Optimist international. Et en arrière, même ordre, ce sont: MM. John Boisvenue, trésorier, Gilles Trahan, directeur, Gérard Charbonneau, directeur, André Pommet, vice-président, Benoît Parent, directeur international, Jacques Lagacé, directeur, André Arvisais, directeur, et Robert Dupéré, secrétaire. Étaient absents lors de la prise de la photo, MM. Pierre Côté, directeur, et Robert Lafleur, directeur. Ce nouveau club a comme objectif l'aide au "PETIT GARS". (Photo Rolland Lafrance)

CHAMBRE DE COMMERCE DE GATINEAU

La Chambre de Commerce de Gatineau a décidé qu'il serait à l'avantage de celle-ci de se doter d'une bibliothèque. Le soussigné aura la responsabilité de l'établir et d'en assurer les services qui s'y rattachent.

Pour mener à bien cette tâche, il me faut nécessairement posséder plusieurs livres et revues devant traiter de sujets variés.

C'est donc dans cette optique que je sollicite de tous les résidents de Gatineau les livres et revues dont ils ne se servent plus et qui seraient très utiles à la formation de cette bibliothèque.

Il me fera plaisir de passer chez vous et d'y cueillir ces livres. Par contre, si vous désirez me les faire parvenir à ma demeure, je suis au 360 de la rue Victoria. Mon numéro de téléphone est 663-8154.

Nous comptons sur votre bonne collaboration,
Jacques R. Henri,
Bibliothécaire

ELECTIONS-ELECTIONS-ELECTIONS

Avez-vous oublié qu'il y avait des élections le 8 décembre à la Chambre de Commerce de Gatineau?

Nous avons reçu à date un certain nombre de nominations mais il nous semble que peut-être vous en auriez d'autres à suggérer...

Nous vous prions de faire parvenir ces noms ainsi que le vôtre à Réjean Crête, 60 rue Bellevue, à Gatineau, téléphone 663-2088.

La semaine prochaine
8100 copies

MARCHE *Gatineau* MARKET

VIANDE *de Qualité* BOUCHERIE

BOUCHERIE GIROUX

312, St-ANDRÉ.

663-5323

-Gatineau

PATTES

DE LARD

33^c

SAUCISSE

BELLE FERMIERE

79^c

LARD

DANS LE BAS DE COTE-TRANCHE

59^c

BACON

EN SLAB - No. 1 AU MORCEAU

69^c

LA VIANDE C'EST NOTRE DOMAINE

ON S'Y CONNAIT...

NOUS COUPONS POUR CONGELATEUR

**NOUS
LIVRONS**



Mme Yvette Grabant sante et beauté



Féminin

éternel...



Chères Lectrices,

Nous finissons cette semaine notre cours de culture physique d'automne. Que c'est donc encourageant pour moi d'entendre les dames faire les réflexions suivantes: "comme je dors bien depuis que je fais mes exercices"; "je me sens beaucoup plus légère quand je monte les escaliers ou quand je marche"; "j'ai un surplus d'énergie que je n'ai jamais eu"; "mes jupes sont beaucoup trop grandes de la taille et des hanches".

Ceci veut dire que ces dames ont pris le cours au sérieux tout en s'amusant un peu, et elles ont travaillé bien fort. Bravo, Mesdames, et j'espère que vous allez continuer à faire les mouvements que je vous ai montrés.

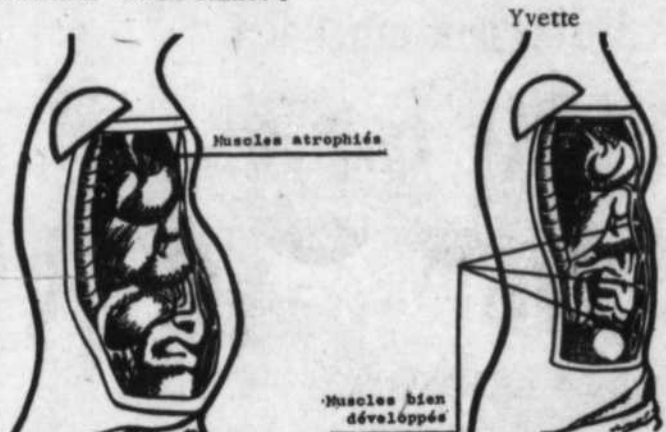
DON'T YOU GET AWFULLY TIRED CARRYING AROUND ALL THAT EXTRA WEIGHT?



Depuis le début des cours, j'ai beaucoup insisté sur la contraction des muscles de l'abdomen; ceci s'applique aux hommes comme aux femmes, car 10 fois, 20 fois, 50 fois par jour, si vous contractez vos muscles, au bout de quelques semaines, vous allez vous apercevoir d'un gros changement dans vos mensurations de l'abdomen et des hanches.

EXERCICE DE LA SEMAINE: POUR HOMME ET FEMME. Tenez-vous debout bien droit, rentrez le ventre et retenez; au compte de 10, laissez aller. Recommencez.

Couchez-vous sur le dos et faites la même chose aussi souvent que vous le pouvez; vous allez voir un résultat dans quelques semaines. Bonne chance!



en causant

avec Thérèse Ayotte



La cuisine de ma voisine: Madame Sheila Giguère

Here is a recipe that is a good old standby but with a new twist: the ever delicious oatmeal cookie gets new flavor and is presented to us as a butterscotch cookie, a treat for one and all. Our thanks to Sheila Giguère. When there is a family of youngsters to feed this is a type of recipe to keep handy and to repeat often. Its popularity has long been tested. Here are the ingredients: 1 cup shortening, 1/2 cup brown sugar, 1 egg, 1 package butterscotch pudding, 1 1/2 cup flour, 2 cups rolled oats, 1 tsp. baking powder, 1/2 tsp. baking soda, a pinch of salt. Cream brown sugar with shortening at room temperature. Add beaten egg and a package of butterscotch pudding. Mix well. Add rolled oats and the flour which has been sifted with the baking powder and baking soda. Roll into small balls and press with a fork on a cookie sheet. Cook at 325° F. about 15 minutes or until brown. The addition of the pudding gives it a very special and tasty flavour. You can vary by using either chocolate or caramel pudding. Sheila sometimes doubles the recipe. With her family of four children these cookies are a favourite and disappear in no time at all. You will be pleased to have tried them.



Le Jour du Seigneur du 16 novembre à 10 h 30 sera sous le double signe de la sagesse et de la vigilance. A la suite d'une tournée aux Iles-de-la-Madeleine,

le Jour du Seigneur présentera des images de ce lointain morceau de Québec, perdu en plein golfe Saint-Laurent. On y rencontrera notamment Mlle Diane Vigneau, étudiante, et M. Anthime Hubert, marin à sa retraite, tous deux Madelinots, qui nous parleront de la vie sur les battures, de la foi qu'il faut avoir pour vivre toujours en mer. Ce dimanche 16 novembre, la messe sera dite par le père Yvon Hubert.

capucin, animateur habituel de l'émission. Un public invité en studio répondra à l'officiant, et la musique, dont les arrangements sont de François Dompierre, apportera sa dimension au message de sagesse et de vigilance qui sera le thème de ce Jour du Seigneur.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

LA SEMAINE PROCHAINE 8100 COPIES

Monsieur André désire transmettre à la population de Gatineau qu'il est maintenant au SALON YOLANDE

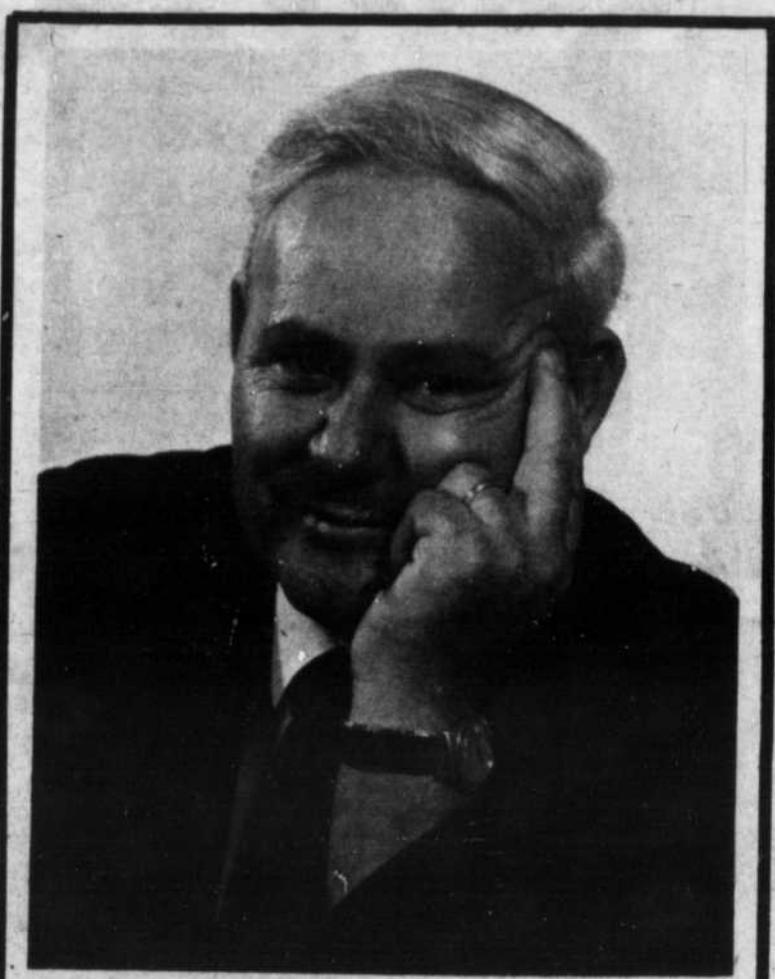


Avec les coiffeuses Jocelyne, Madeleine, Micheline, Nicole

SALON YOLANDE

356, Boul. Maloney-Gatineau

663-4458



ROLLAND LAFRANCE

par

Jean-Marie VERSTEEGE
Photographe professionnel

EGALEMENT

ENFANTS - FAMILLES - MARIAGES

COULEUR COMMERCIAL N.&B.

DE 9H. A.M.
A 9H. P.M.
663-7467



A NOTRE STUDIO
529, LAVIGNE,
Gatineau

AYLMER
QUALITE DE CHOIX

FEVES FEVES
JAUNES VERTES

BLE D'INDE EN CREME POIS
14 ONCES 6 POUR **\$1.00**

TOMATES AYLME 28 ONCES
3 POUR **89¢**

SUCRE BLANC 46¢
5 LIVRES

THE HOSTESS 59¢
100 SACS

PAPIER WHITE SWAN HYGIENIQUE
COULEURS ASSORTIES 8 ROULEAUX POUR **\$1.00**

GRAISSE TENDERFLAKE PURE
5 LIVRES POUR **\$1.00**

ROTI DE LARD BOUT DE LONGE **77¢**

BREUVAGES A L'ORANGE
64 ONCES 2 POUR **1.00**

KETCHUP AYLME 11 ONCES
5 POUR **\$1.00**

VALLEY FARM
PATATES FRITES
9 ONCES 10 POUR **\$1.00**

PAMPLEMOUSSES 69¢
8 POUR

BANANES 12¢
LA LIVRE

ROTI DE LARD RIB END **69¢**

LAVO 59¢
128 ONCES



ARCO IGA

381, BOUL. MALONEY

GATINEAU COTE IGA LTEE

297, NOTRE-DAME



par GUY PRUD'HOMME

AUX GRANDS MAUX LES GRANDS REMÈDES

Dimanche dernier, soit le 2 novembre, l'honorable Gabriel Loubier, ministre de la Chasse et de la Pêche, a prononcé un discours à l'emporte-pièce. Cette allocution agissait en somme comme désert (hors de l'ordinaire) à la clôture du symposium sur la conservation qui avait lieu à l'hôtel Sheraton à Montréal.

Le Ministre a décidé d'adopter une position à caractère dur vis-à-vis les braconniers. La nouvelle loi qui est censée entrer en vigueur dès 1970 va sûrement faire réfléchir tous les amateurs de braconnage. Cette fois-ci, on y a vraiment mis du tigre ! Ce qui m'a le plus frappé, c'est l'emprisonnement automatique suivi d'une amende qui va avoir un goût amer. Voici la façon dont on en dresse le tableau: la première infraction \$200,00 d'amende et 30 jours de prison (remarque bien que cela dit "et 30 jours de prison" et non pas "ou", cela fait une grande différence); la deuxième offence \$500,00 d'amende et 30 jours de prison. La troisième infraction \$1,000,00 d'amende et une promenade à l'ombre pour un temps indéfini. Y'a pas à dire, le ministre ne claque pas souvent, mais lorsqu'il se décide, cela compte ! Voilà des nouvelles qui portent à la réflexion, n'est-ce pas, messieurs les braconniers? Maintenant on ne dira plus "Check tes claques on arrive en ville", mais plutôt "Check tes claques on arrive en forêt". Par le passé, ceuz qui employaient les résumés de la Chasse et de la Pêche comme papier de toilette vont certainement réfléchir deux fois avant de le faire. Evidemment, il fallait s'attendre à ce genre de décision de la part des autorités, il y a un trop gros enjeu pour continuer de la présente façon. Ce n'est pas d'hier que les vrais chasseurs font des pressions auprès des autorités afin qu'elles durcissent leur position envers le braconnage, c'a finalement porté fruit. Si on examine les nouvelles lois, on a vite fait de s'apercevoir que tous les coupables seront touchés de façon bien évidente, qu'ils soient riches ou pauvres, ils partageront quelque chose en commun: la prison. Dans cer-

tains cas où il y a bris aux lois cynégétiques et halieutiques, ceci provient du manque de connaissance ou d'un moment d'inattention, ce que je veux dire c'est qu'une personne prise en défaut pour la première fois devrait recevoir le bénéfice du doute, mais si c'est un habitué, que la loi soit appliquée avec rigueur. Cependant, il reste à savoir si on va vraiment appliquer ces lois de la façon que le ministre l'a laissé entendre. L'avenir nous le dira.

Voici un rapport (Chasse Chevreuil 1969) émanant du ministère du Tourisme de la Chasse et de la Pêche, en date du 3 novembre. Il est beaucoup trop tôt pour évaluer si la présente saison sera meilleure ou pire que l'année précédente.

District	Mâles	Femelles	Jeunes	Total
Gaspé	66	54	14	134
Hull	112	104	42	258
Montréal	73	53	28	154
Québec	23	24	10	57
Rimouski	94	84	30	208
Sherbrooke	48	12	16	76
Témiscamingue	1	1	0	2
GRAND TOTAL				889

A la prochaine !

dans une seule journée... Il faudrait peut-être qu'il fasse ajuster ses mires... ou ses lunettes... ou ses nerfs... "entouca" il faudrait qu'il fasse ajuster quelque chose... sans quoi, on ne lui montrera plus de chevreuil... et pour sa part, Maurice Lauzon manqua deux loups... et oui, j'ai bien dit 2 louuuups... Ses compagnons de chasse ont commencé à se demander si des loups, ça mange du trèfle... et les biologistes disent que non... alors... La fin: comme conclusion, ces deux nemrods (si on peut se permettre de les appeler ainsi, on devrait peut-être plutôt les désigner comme MAR-

CHEURS DES BOIS) se sont fait couper la queue... de leur chemise! Tout est bien qui finit bien.



CAMPAGNE DE LA FEDERATION DES OEUVRES

OBJECTIF GATINEAU: \$25,700.

QUEBEC - FLASH

Après deux émissions générales, la première s'interrogeant sur les besoins de la société nouvelle en matière d'Education, la seconde détaillant les nouveaux mandats des écoles élémentaires et polyvalentes, la série des émissions télévisées "L'Education à votre service" programmées chaque semaine, va, pendant une dizaine d'émissions, analyser le système éducatif actuel du Québec. Ainsi, l'émission no 3 (diffusée

dans la semaine du 1 au 7 novembre) revient sur l'enseignement élémentaire, s'efforçant d'en découvrir les fondements ainsi que les bienfaits pour l'enfant de 6 à 12 ans. Les images ont été prises à l'École Nérée-Tremblay de Ste-Foy dans une classe de cinquième et sixième années au milieu d'enfants rompus aux méthodes nouvelles d'enseignement, à l'expression libre et à toutes les formes de communication.

L'émission no 4 (semaine du 8 au 14 novembre) imbue des mêmes principes, s'intéressera plus particulièrement aux CEGEP. La caméra s'est promenade dans le CEGEP d'Ach加斯 (banlieue de Montréal) et s'est efforcée de capter le climat et le style de vie de ce grand ensemble (2,700 étudiants)

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

VU ET ENTENDU
(Suite de la page 2)

On retrouvait des biscuits et fromage sur les tables et des prix de présence ont été tirés, pour le plus grand plaisir "des gagnants".

Au fait, tous les parents des enfants qui ont paradé ou les modèles qui prenaient part à ce défilé qui seraient intéressés à se procurer des photos voudront bien communiquer avec le photographe J. M. Versteeg, au numéro 663-7467.

Félicitations à Madame Gracia Routhier qui sut improviser, très joliment d'ailleurs, durant ce défilé.

Comme toujours, Guy St-Louis, gérant de l'Ambassador, était sur les lieux pour que tout marche sur les roulettes, et ce Guy, y a pas à dire, il sait faire les choses...

Et on a rencontré Roland Legault, qui est de retour à l'Ambassador, avec ses blagues et ses chansons... il nous a d'ailleurs chanté comme premier numéro: "Fais du feu dans la cheminée, je reviens chez-nous!"

Et cette semaine, ce sont les Jérolas qui présentent leur spectacle à l'Ambassador. Pour une bonne dose "d'humour", allez voir et entendre les Jérolas... et surtout préparez-vous à rire.

Des dernières félicitations vont à MM. John Maldovan et Jean-Marie Fillon pour leur travail dans l'organisation de ce Plazarama. Et ils ont la ferme intention de recommencer l'an prochain.

INCIDENT DE CHASSE... Lorsque le capitaine Knight, le Sergent R. Legault, le Sergent K. Janusauskas, Marcel "Sony" Poirier, Paul Bertrand, Jean-Marie Lauriault et Maurice Lauzon se retrouvent à la chasse, ça fait tout une "belle gang". Et il arrive des incidents comme ceux-ci: Imaginez-vous que Jean-Marie Legault a manqué 3 chevreuils

Modèles magnifiques de bagues à diamants et d'alliances issues d'une expérience et d'une tradition qui ont su mettre en valeur la qualité de chacune d'entre elles. Modèles des plus attrayants, en or blanc ou jaune, 14 carats ou 18 carats. un choix parfait pour cette occasion spéciale.



TRIO D'AMITIÉ \$187.50



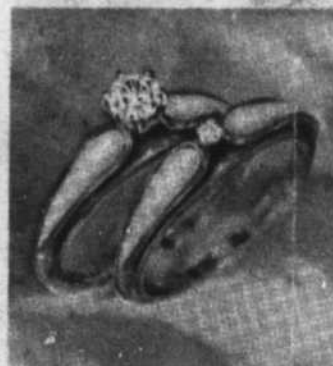
TRIO DE BEAUTÉ \$282.50



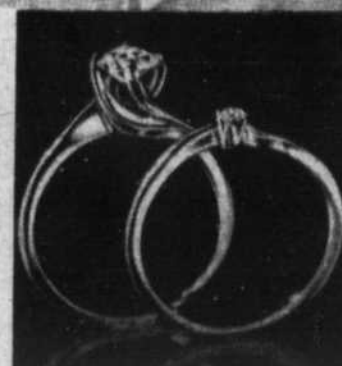
DIANE \$375.00



DENISE \$250.00



BARBARA \$225.00



LINDA \$215.00

BIJOUTERIE

Bériault
PLAN BUDGETAIRE ET MISE DE COTE

275 St-André, Gatineau

663-4641

S.V.P. prendre note qu'à partir du 20 novembre la bijouterie sera ouverte tous les jeudis et vendredis soirs jusqu'à 9h00 p.m.



BABILLAGES D'ECOLIER

Qu'ils sont gentils, les joujaux miniatures des classes d'écoliers ! Leur langage raconte des paysages et des images d'enfants ... à la page ... : Quelques extraits du journal Les Lurins, de la classe de Gabie (1ère année): "J'ai un oiseau dans mon panier. Je ne sais pas s'il sait chanter. S'il sait chanter, il chantera. Alléluia !" Et puis: "Mon petit frère André joue au hockey (France Patry) "Hélène a joué à la poupée" (Anne-Marie Desloges) "André et moi allons jouer au parc Saint-René" (Sylvie Gauthier) "J'ai ramassé des papiers" (Danielle Francoeur), bouts de babillage où s'amuse les costumes du "é" ... Et encore, une histoire que tout le monde raconte: "Mini-fée est une petite fille qui fait de la magie. Elle demeure au pays des humains avec son frère et ses amis. Son père et sa mère vivent au pays magique ..." Et ce qu'il y a de savoureux, c'est que tout ce babillage est illustré par les tout petits :

GATEAU, FANTAISIE, GOURMANDISE

Flatterie des flatteries dont votre palais se souviendra ... Gâteau à la Chauvet, malicieux appât des gourmets et des "hum": c'est donc beau !... et bon !"

DANS LE COUP

Notre habile contrôleur IBM, M. Gilles Charlebois, en a eu du fil à retordre à réparer notre dactylo (Executive IBM) ... il avait un de ses torticolis comme les gars du IBM ne devraient jamais avoir ... et un lundi par-dessus le marché ! Et nous avons réussi à taper le journal à temps grâce au coup de main de notre ajusteur de machine IBM :

UNE BIBITTE DONT ON PARLE...

Le monstre insecte que nous avons publié la semaine dernière a été identifié de deux façons ... Peut-être s'agit-il d'un insecte à double personnalité ou à réputation bivalente ... Luc Bourbonnais, fils de M. Guy "Bourbonnais Motor Sports" Bourbonnais, nous disait que des recherches effectuées par une étudiante de son école (Luc a dix ans ...) ont démontré que la "bibitte" en question s'appelait un "podisus maculiventris" de son nom latin ... et qu'elle était citoyenne des étangs et des mares ... D'autre part, Daniel Pambrun, du 333 rue Mondoux à Gatineau, nous dévoile l'identité de notre monstre comme étant un léthocène d'Amérique, de son nom latin (lethocenus americanus) ... qui atteint de 2 à 4 pouces selon la région (le nôtre mesurait environ 2½"), est de couleur brune, (monstre noir ...) et mène une vie d'insecte aquatique ... Qui dit mieux?

BRASIER OU COUCHER DE SOLEIL

Vous avez vu le ciel enflammé, feu jeudi le 6? Des horizons comme celui-là, il devrait en pleuvoir !

MALGRE LA SOUPE A MA GRAND-MERE

Hugues Aufray chante: "Dans la soupe à ma grand-mère, j'aimais bien les pommes de terre ..." Dans la soupe Won Ton de chez Kim Wah, j'aimais bien tout ce qu'on y hume, et tout ce qu'on y voit et tout ce qu'on y brife ! Goûtez-y voir !

TELEDIFFUSION LOCALE

Le Canal 2 prend un essor prodigieux et le petit écran en est tout pimpant ! Les jeux de caméra sont plus perfectionnés, les animateurs prennent de l'assurance, l'horaire s'incruste et les sujets brillent comme des sous-neufs ... Rincez-vous l'oeil, c'est un produit de chez nous !

JOURNAL DES ECUREUILS

Dans le journal des Ecoreuils de la classe de Doris, la main des bouts d'chou de 3e et 4e nous glisse que "le bateau vogue sur l'eau bleue", que "Jacques et Luc achètent des chapeaux et des manteaux chauds", que "la maman de Mario achètera un beau gâteau bientôt" et que "les chameaux, les taureaux, les crocodiles boivent beaucoup d'eau fraîche" ... La plume de Guylaine C. se rappelait que "c'était encore l'été. Nous allons au lac. Je me promenais en bateau avec ma cousine Line. Mon frère faisait du ski. Maman préparait le goûter: de bons chiens-chauds rôtièrent sur la grillette." Le conte collectif parlait de l'Halloween ... "Nos coeurs débordent de joie ... Nous nous déguiserons de costumes différents: diable, fée, fantôme, squelette, ange, indien, clown. Nous marcherons de porte en porte avec notre sac. Nous recevrons des bonbons variés et surtout de belles pommes rouges." La magie des mots, les enfants en usent avec tant de talent !

Mlle HELENE ET LE GRAND DEPART

Des nouvelles enthousiastes d'une Hélène L'Heureux très active et imbuée de départ prochain ... Si l'avion qui l'emmènera jusqu'à Osaka '70 ne part qu'à la mi-février, les bagages d'Hélène, future hôtesse au pavillon du Québec, ont déjà pris l'envol ... Hélène étudie le Japonais et apprend à l'écrire afin que les sept mois de séjour qui la retiendront au pays des cerisiers en fleurs ne soient pas trop décousus ... Hélène compte les jours et les semaines qui la séparent du grand départ et même si elle est une jeune fille par trop occupée, elle promet de donner de ses nouvelles ...

QUEBEC-FLASH

Une nouvelle publication consacrée aux facilités d'achats à crédit et d'emprunts et aux différents moyens à prendre pour équilibrer les finances familiales est distribuée gracieusement à tous ceux qui en feront la demande en s'adressant au: Service de l'information, Ministère de la Famille et du Bien-être social, Hôtel du Gouvernement, Québec.

QUEBEC-FLASH

Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Gabriel Loubier a annoncé la création prochaine de l'Office de la Jeunesse. Cet Office aura pour fonctions principales de coordonner toutes les initiatives gouvernementales en matière de jeunesse et aussi de favoriser, en collaboration avec les ministères concernés, la formation civique et sociale. Les buts de l'Office seront d'informer les jeunes, de mener des enquêtes afin de découvrir leurs désirs, leurs goûts et leurs besoins réels. Il verra à protéger les jeunes et à établir de vastes programmes pour favoriser la créativité et l'expression chez les jeunes.

QUEBEC-FLASH

Le Haut-Commissariat à la Jeunesse aux Loisirs et aux Sports, en collaboration avec le ministère du Tourisme, fera naître sous peu le premier réseau d'ambassades de Jeunesse du Québec, dans la région-pilote de Rimouki.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

RESTAURANT

NEW OLIDEN

ANCIENNEMENT NEW CANTON

MME RICHARD LAVERGNE, propriétaire

SALLE A MANGER

LIVRAISON GRATUITE

DE 11:00 A.M. A LA FERMETURE

METS CHINOIS ET CANADIENS POUR SORTIR

663-7746

273, Boul. St-Rene-Gatineau



Madame Richard Lavergne, propriétaire du RESTAURANT NEW OLIDEN, désire remercier toute la population de Gatineau et la région pour l'encouragement depuis l'ouverture et elle vous invite à déguster de succulents mets chinois et canadiens, préparés spécialement pour vous plaire. On reconnaît sur cette photo de gauche à droite: Denis, Madame Richard Lavergne, propriétaire et Olivette. On remarquera que le nom OLIDEN a été composé avec les 3 premières lettres du nom Denis. (Photo Rolland LaFrance).



HEURES D'AFFAIRES
DIMANCHE AU JEUDI
8:00 A.M. A 2:00 A.M.
VENDREDI ET SAMEDI
8:00 A.M. A 3:00 A.M.

RENCONTRE-ANIMATION-THEATRE

JUSQU'À DIMANCHE LE 15 NOVEMBRE,
AU TEMPS QU'IL VOUS CONVIENT...

Qu'est-ce que c'est qu'une rencontre-animation-théâtre ? La réponse à cette question très pertinente, vous la trouverez au Tournesol, rue Maple, et dans la salle de l'école Lavictoire à Gatineau, où en collaboration avec la Boutique des Arts de Gatineau, des animateurs professionnels, employés par le ministère des Affaires culturelles de la province, "animent" (tout y est) et font passer à l'action des groupes de gens de tous les goûts et de toutes les formations artistiques, leur donnent une occasion exceptionnelle de se rencontrer, d'échanger leurs vues, d'apprendre et de comprendre le THEATRE, la POESIE, la CHANSON, la PEINTURE, la SCULPTURE et tout ce qui a besoin d'être "animé" au point de vue culturel chez nous et chez tout le monde...

L'expérience ailleurs a été florissante... Il s'agit en fait, si le simple slogan RENCONTRE-ANIMATION-THEATRE vous met la puce à l'oreille, d'aller rencontrer Michèle Rossignol, comédienne bien connue, Françoise Bert, femme de théâtre et Michel Garneau, avec eux une foule de gens concernés, et de participer à l'activité des ateliers qui sont en route déjà depuis samedi, mais qui ne demandent pas mieux que vous mettiez la main à la pâte... Ce qu'il vous faut ? Le goût du risque, un peu d'imagination, beaucoup de "pep", de la curiosité, et votre approbation à vous serrer les coudes avec des gens comme vous... Ce qui se passe ? On y fait de la chanson, de la création collective, du théâtre, de la dynamique de groupe... On y apprend à pondre une chanson, comment jouer un rôle, si une chanson est bonne ou mauvaise, ce qui fait une pièce de théâtre, ce qui étoffe un comédien... Comment cela se passe-t-il ? De façon expérimentale, activement, en faisant atelier de travail autour du problème... Voilà une nouvelle porte qui s'ouvre sur l'hospitalité des Arts et sur les secrets de l'Expression... A vous de l'ouvrir...



R. GARNEAU et R. BEAUCHEMIN.

canadien, qui sera télévisée en couleur au réseau français de Radio-Canada, le dimanche 16 novembre à 14 heures.

En studio, Pierre Desjardins, des Alouettes de Montréal, se joindra à Guy Ferron pour commenter et analyser le jeu.

Au moment où nous écrivons ces lignes, nous ne connaissons pas encore le nom de l'équipe qui affrontera celle des Rough Riders d'Ottawa. L'issue de la partie du dimanche 9 novembre décidera qui, des Argonauts de Toronto ou des Tiger Cats de Hamilton, disputera la victoire aux Rough Riders. La saison se terminera à Montréal le 30 novembre, alors que l'Est et l'Ouest seront aux prises dans le match de la coupe Grey.

Avant ce match de la coupe Grey, les téléspectateurs de Radio-Canada auront assisté à 16 matches, dont 14 de la saison régulière.

Rappelons que les équipes de la Ligue canadienne de football sont celles de Montréal, de Toronto, de Hamilton et d'Ottawa, dans l'Est, et celles de Vancouver, de Regina, de Calgary, d'Edmonton et de Winnipeg.

Le Football canadien est réalisé par Yvon Giguère. Le réalisateur en studio est Michel Quidoz.

Rembourseur P.H. Upholstering

TEL.: 663-2190

271. BOUL. ST-RENE O. GATINEAU



REMBOURRAGE POUR DOMESTIQUE ET COMMERCIAL
COMMERCIAL AND DOMESTIC UPHOLSTERING
FAUTEUIL - CHAISE - SOFA - VOITURE
REST CHAIR - CHAIR - SOFA - CAR
TRAVAIL DE QUALITE GARANTI
QUALITY WORKMANSHIP GUARANTEED

SERVICE DE VENTES ET REPARATIONS
RADIOS ET TELEVISIONS

TREMBLAY ELECTRONIQUE

SERVICE A DOMICILE 663-8258

161, Boul. St-Rene Goupil-Gatineau

Encouragez
nos
annonceurs

Finale de l'Est

Richard Garneau et Raymond Beauchemin (celui-ci également analyste) décriront la première partie de la finale de l'Est, dans le cadre de l'émission Football

En tout temps...
Appelez les EMMAUS
DE GATINEAU
pour leur remettre les articles
qui sont encore bons,
mais dont vous n'avez
plus d'usage.

663-3277

LES DISCIPLES D'EMMAUS

GRANDE VENTE
DE
1969 CHEVROLET
Autos neuves et demonstrateurs
CHEZ
BOB MASSON
AUTOS LTEE

PRINCIPALE et LORRAIN
BUCKINGHAM, QUE.

BUCKINGHAM: 986-3311

GATINEAU: 663-6803

Vendeur

Vendeur

G. St-Louis J.M. Lafleur

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9.00 p.m.
Samedi jusqu'à 12.00 a.m.

Allstate



GUY PINARD

Agent

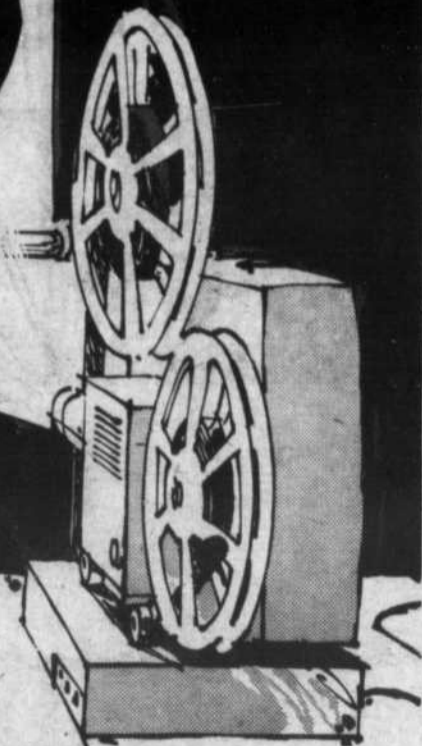
Simpsons-Sears

1250 St. Laurent Blvd., Ottawa, Ont.

Bus. 746-6361 • Res. 663-8898

50

LA
50...
C'EST
TOUT UN
NUMÉRO!



Partout au Canada



Y a rien qui la batte!

Brassée au Québec par La Brasserie Labatt Limitée

René Brazeau L'tée.

161, rue GUAY Gatineau 663-2418

THE SALADA 60 SACS **59¢**

ROTI 59¢
DE LARD
(EPAULE)

KETCHUP 6 BOUTEILLES \$1.00
AYLMER 11 ONCES

PAIN 5 POUR \$1.00

ORANGES \$1.00
3 DOUZAINES

VIANDES 49¢
A LUNCH KAM

LAIT

AU GALLON

2%



77¢

FEVES

AU LARD

CLARK

19 ONCES

4 POUR

1.00

JUS DE TOMATES

DELMONTE

48 ONCES

29¢

LIGUE DE BRIDGE de Gatineau

Total précédent	Equipe	No	Tables	Total
54½	C. de Colomb	3	5	62½
44	Légion	6	4½	50½
43	Veterans	8	5	50
42	Maintenance	4	3	50
39½	Amicale	1	1	45½
33	Satellites	7	7½	42½
27	Handy Andy	2	6½	33½
14	Engineering	5	6½	22½

Petits Slams: Godbout-Parent O. - Lavallée E. - Lavallée L. (2)
 Blanchard-Racicot J. B. - B. Milks-E. Milks - DeGouffe-Harkness.
 Grand Slam: Milks B. - Milks E.
 Meilleure Equipe: Satellites - 9½ points
 Meilleure Table: Racicot J. - Blanchard, 7½ points.
 La semaine prochaine: 7 vs 1, 4 vs 6, 3 vs 8, 5 vs 2, à la salle des Chevaliers de Colomb.

F. Giguère, statisticien



Bonjour,
 Le Club 4-H féminin de Gatineau fête son patron, Saint-Albert-le-Grand, le 14 novembre prochain, c'est-à-dire vendredi. A cette occasion, les jeunes organiseront une cérémonie d'admission pour les nouveaux membres de 69-70, qui seront officiellement reçues 4-H ce soir-là. La cérémonie sera précédée

d'une messe 4-H à 7:15 p. m. au sous-sol de l'église St-René-Goupil. Cette messe 4-H se composera de chants auquel le public participera activement, ainsi que d'offrande d'éléments naturels (animaux, fleurs, eau, etc.) à un certain moment de la messe. Le tout sera suivi d'une petite collation prise avant la Cérémonie d'Admission, et la soirée se terminera à 9:30 p. m.

Vous êtes donc invité à participer à cette Cérémonie 4-H qui se déroulera pour la première fois cette année, devant le public. Bienvenue à toute la famille et les amis.
 P.S. Invitation toute spéciale aux parents et amis des nouveaux membres qui seront admis 4-H à cette occasion:

Louise Brazeau,
 Responsable

LES
 FAILLES
 DANS UN COMMERCE
 SONT
 SOUVENT
 DUES
 A UNE
 PUBLICITE
 NEGLIGEE ...
 La Revue de Gatineau
 fait vendre plus ...
 BEAUCOUP plus ...

CLUB AUTO-NEIGE LES LIEVRES

La première assemblée régulière du club aura lieu à La Madelon, le lundi 17 novembre, à 7h. 30 p. m.

CENTRE NATIONAL DES ARTS avec Danielle Lafrance

AVEC LE CAPRICORNE

Après le succès de La Visite de la Vieille Dame de Duren-matt, le théâtre du Capricorne prépare, et des billets en sont toujours disponibles, LES FOURBERIES DE SCAPIN, du sieur Molière, une création d'une pièce originale de Pierre Perrault et le récital de Jean-Pierre Ferland en plus d'une tournée dans les écoles en novembre et deux productions en Studio projetées pour le printemps.

A LA DERNIERE MINUTE...

Tout étudiant peut se procurer un billet à \$2,00 pour l'Opéra ou le Théâtre, 15 minutes avant les spectacles, sur présentation au guichet d'une carte d'étudiant reconnue. Un tel service ne sera évidemment possible que s'il reste des billets pour le spectacle donné. Cette décision a été prise en réponse à l'enthousiasme manifesté par les étudiants envers les représentations du Centre. Ce plan sera modifié au besoin.

RAPPELONS QUE...

Il est impossible de garantir l'exécution de quelque commande que vous aurez fait parvenir: le Centre sera en mesure de donner une réponse à tous ceux qui auront demandé des billets au moins un mois avant le spectacle annoncé...

PROFESSEURS D'ART DRAMATIQUE

S'organiseront bientôt au Centre national des Arts des ateliers, tables-rondes et démonstrations pour les étudiants en art dramatique...

ABONNEMENT POUR ETUDIANTS

L'Orchestre du Centre national des Arts présente une série d'abonnement réservée aux étudiants - cinq concerts pour \$5,00. Si vous voulez des exemplaires de bon de commande ou des renseignements plus détaillés, n'hésitez pas à contacter la Section des Programmes plur la Jeunesse du C.N.A.

LES ECOLES DU QUEBEC

Le C.N.A. n'est pas autorisé à présenter des spectacles dans les écoles du Québec. Cette restriction ne concerne pas, toutefois, les écoles situées dans la région de la capitale nationale.

SPECTACLE DE NOEL

SAUERKRINGLE est le titre de la pièce présentée cette année par la troupe de Stratford. Nom bizarre pour un bonhomme très sympathique entouré de boulangers, de comtesses, de fées, d'étoiles, de magiciens, d'esclaves, de planètes, de... sorcières et même de dragons! SAUERKRINGLE comprend tout ce monde et même plus: les spectateurs (les enfants) seront invités à apporter concours. Tout leur sera permis: ils jetteront des sorts, ils chanteront et pourront même avertir leurs amis du danger qu'ils courent. Beaucoup de plaisir à l'horizon pour les bouts d'chou du jardin d'enfance à la 6e année! Les billets se vendent à \$1,00 chacun pour les 26, 27, 29, 30 et 31 décembre et les 2, 3, 4 janvier prochains...

AMERICA HURRAH

... de Claude Van Itallie ... que la compagnie de Stratford présentera du 20 novembre au 6 décembre au Studio ... Irving Wardel de The London Times en dit: "... c'est la meilleure présentation de théâtre américain depuis "West Side Story". "America Hurrah" nous donne une image d'une société qui n'est pas faite pour l'homme d'aujourd'hui." Herbert Whittaker de The Globe and Mail écrit: "Le message est simple, amusant, même un peu bouleversant. L'Amérique n'est plus ce qu'elle prétend être, et derrière les façades des innombrables Howard Johnson se massent les barbares."



LONG FOULARD \$5.95
 ASSORTIMENT DE ROBES \$22.00 et plus

MAGASINS ASSAD Inc.
 400, NOTRE-DAME ET PLAZA GATINEAU

Bienvenue au club Fil d'Argent

Le club "Fil d'Argent" de Gatineau a repris ses activités avec la venue de l'automne.

Ce club, fondé dans le but de permettre à des personnes d'un certain âge de se réunir hebdomadairement, afin de se créer de diverses façons, et cela, dans le meilleur esprit de camaraderie, groupe déjà un bon nombre de membres.

Mais, comparativement au nombre de personnes âgées que la ville de Gatineau compte dans ses murs, la proportion d'adhésion n'est pas suffisante. Il suffirait que certaines de ces personnes viennent à une de ces réunions du mardi soir pour se rendre compte de l'entraide, de la bonne humeur et de la cordialité de ces réunions, qui se tiennent à l'école St-René, boulevard St-René, à 8 heures.

On y pratique divers jeux de société, tels la danse, le cinéma, le chant, les cartes, le ping-pong, le jeu de sacs de sable, etc.

Le conseil de ce club se compose des personnes suivantes: M. Léo Demers, président; M. Victor Pouliotte, vice-président; Mme Desneiges Guilbault, secrétaire; M. Conrad Guilbault, trésorier; Mme Alexandre Primeau, 1ère conseillère; Mme Victor Pouliotte, 2e conseillère; M. Lionel Séguin, 3e conseiller.

Allons, les gens de Gatineau, vous qui trouvez les soirées monotones, venez vous divertir et rencontrer d'autres gens de votre âge, et faire la connaissance d'autres résidents de Gatineau

qui ne demandent pas mieux que de vous connaître et de partager leurs loisirs avec vous.

Pour ce faire, communiquez avec l'un des membres du comité, qui se fera un plaisir de vous mettre au courant des activités de notre club "Fil d'Argent".

Conrad Guilbault

C'EST SI SIMPLE
UN COUP
DE PLUME !!!

POUR LA CAMPAGNE
DE LA PLUME ROUGE

QUÉBEC - FLASH
Plusieurs organismes de jeunesse recevront des subventions accrues du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports. Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Gabriel Loubier a annoncé que la J. O. C. recevrait une subvention au montant de \$30,000. La J. R. C., pour sa part, se verra remettre une subvention au montant de \$25,000. Egalement, les Cercles des Jeunes Naturalistes recevront \$8,000, qui s'ajouteront à la subvention de \$25,000, déjà versée.



Filles d'Isabelle

Cercle St-François-de-Sales — No 780

POINTE-GATINEAU, P.Q.

ELECTIONS ANNUELLES
Député du district Marguerite Racicot présidait l'élection qui a eu lieu à l'assemblée du 20 octobre à 8h.30. Plusieurs membres étaient présents. Le conseil se compose comme suit: Jeanne Paquin, régente réélue; Zéphérine Gascon, ex-régente; Gilbert Parisien, vice-régente réélue; Dolorès Lachance, sec.-arch. réélue; Marie-Berthe Coderre, sec.-fin. réélue; Germaine Coderre, sec.-trés. réélue; Monique Normand, chancelière réélue; Françoise St-Louis, gardienne réélue; Marie-Claire Boucher, monitrice réélue; Rita Leblanc, rédactrice réélue; Lina Charette, syndicat 1 an, réélue; Gracia Pelletier, garde int. élue; Berthe Gascon, garde ext. réélue; Annette Paradis, 1er guide, élue; Rollande Aubry, 2e guide élue; Diane Richard, porte-bannière élue; Gisèle Pilon, organiste élue.

Prompt rétablissement à toutes nos soeurs malades... Félicitations à toutes nos nouvelles mamans à l'occasion de la naissance de leur poupon... Nous partageons le profond chagrin de toutes nos soeurs qui ont perdu un membre cher à leur famille; nos plus vives condoléances...

Toutes les Filles d'Isabelle du Cercle St-François-de-Sales souhaitent la bienvenue à leur aumônier Mgr Maurice Théorêt...
Rita Leblanc, rédactrice

CENTRE ELECTRONIQUE

COMPTOIR DU DISQUE



Pierre Duguay
Prop.
378, Main - Gatineau
663-4228

Membre
Color T.V. - Service - RENTALS
325, Notre-Dame-Gatineau
663-4625

T. V. COULEUR
Stereo
Concessionnaire
Dealer of
R. C. A. Victor
Admiral

QUÉBEC - FLASH
43,215 enfants contre 37,816 en 1968 ont été placés dans les différentes institutions administrées par le ministère de la Famille et du Bien-être social. Alors que 3,403 enfants étaient placés dans des institutions de réintégration sociale, 3,212 autres étaient admis dans des garderies, 1,620 dans des crèches et pouponnières. Les centres de rééducation ont à leur tour reçu 1,630 jeunes et les institutions spécialisées, 2,737. Les pensionnats privés ont, au cours de cette même période, accueilli 1,382 enfants, 67.64% de ces enfants ont été placés dans des foyers nourriciers...

CANAL 2

VIDEOTRON

TEXTE QUI SERA UTILISE POUR
L'EMISSION

QUESTION-REPONSE-ARGENT

LAISSEZ-PASSER DISPONIBLE AU BUREAU DU
TELECABLE VIDEOTRON, AINSI QU'AU
RESTAURANT LA CASSEROLE

LE LUNDI A 7.15 P.M.

Extrait tiré du volume de Carson W. Duquette: L'HISTOIRE DE GATINEAU, PAYS DE MON COEUR, 1954.

QUATRIEME PARTIE: Un service d'assurance-santé à la C. I. P.
Ce fut en 1921 que la C. I. P. et la compagnie d'assurance Metropolitan Life organisèrent un plan d'assurance devant couvrir le décès et la maladie. Peu de temps après cette initiative, le E. M. B. A. (Employee Mutual Benefit Association) fit son apparition. Cette organisation avait pour but de venir en aide aux employés de la C. I. P. et aux membres de leur famille. Le E. M. B. A. avait aussi acquis les services de Mlle Mary McGuire qui fut la première infirmière attitrée de l'Association. En plus de l'aide portée aux malades, le E. M. B. A. s'occupait des sports, des loisirs, fournissait une aide financière et morale aux employés. Cette organisation prit tellement d'ampleur que de nos jours on ne pourrait voir la C. I. P. sans le E. M. B. A.

CINQUIEME PARTIE: L'éducation à Gatineau.
Ce fut en 1927 que les Soeurs Grises de la Croix s'amènèrent dans la communauté et occupèrent leur école temporaire; il s'agissait d'une vieille bâtisse érigée rue St-André face à la rue Birch qui fut achetée par M. Théodore Duquette. Peu de temps après l'arrivée des religieuses un grand couvent de briques se construisit sur l'avenue Broadway à l'arrière de l'église catholique. Ce même couvent servait de résidence aux religieuses. En 1929, les Frères de l'Instruction Chrétienne vinrent enseigner aux garçons. On bâtit un collège temporaire et en 1931 la construction du nouveau collège était terminée. Ce nouvel élan permettait la création d'une Commission scolaire catholique établie officiellement par un ordre du conseil municipal le 5 juin 1928. Cette commission prit le nom de Municipalité scolaire de St-Jean-Vianney. Pour sa part l'élément protestant ne tarda pas à s'organiser en réunissant deux chantiers de construction pour y aménager une école temporaire, dont le premier principal fut Norman Todd. Le président de la commission scolaire protestante M. James McMillan, dut travailler d'arrache-pied pour la bâtir. Ce fut en 1946 après certains problèmes que James McMillan et son comité abandonnèrent leurs fonctions. Une nouvelle commission scolaire fit son apparition: la commission scolaire protestante de Gatineau. Le président était G. D. Davidson ingénieur en chef de la C. I. P. et L. H. Dunning comme secrétaire-trésorier. Sous l'exigence de la population, on dut construire une autre aile à l'école protestante au coût de 93,000 dollars comprenant quatre classes et un auditorium. Cette construction fut allouée à Dee Jay Construction, et c'est en 1954 que fut officiellement ouverte cette nouvelle partie de l'école.

SIXIEME PARTIE: Service postal
En 1926, les gens se demandaient quel nom allait porter la localité qui était alors la partie rurale de Templeton-Ouest. Le service des postes prit l'initiative d'instaurer un bureau de poste à Gatineau ayant comme maître de poste Marie-Joseph Schingh qui y demeura jusqu'à sa mort en 1947. En 1948, Maurice Baribeau succéda à M. Schingh qui à son tour eut comme successeur le 23 juin de la même année, Clovis Baribeau.

SEPTIEME PARTIE: Gatineau devient un village
Ce fut en 1933 lorsque la population eut atteint 1,800 personnes qu'une application fut envoyée au Lieutenant-Gouverneur de la province de Québec pour demander l'incorporation de Gatineau. L'ordre en conseil passé le 15 novembre 1933 fit naître officiellement la municipalité du village de Gatineau. Le premier maire de cette municipalité fut Théodore Baribeau, homme à sa retraite, possédant beaucoup d'expérience dans les affaires municipales. Pour assister le maire Baribeau, les conseillers suivants furent élus: M. Palma Racicot, M. Adolphe Sanscartier, M. John Maloney, M. Louis Landry, M. Lorenzo Généreux et M. Morin. Comme secrétaire-trésorier, M. Donat Bigué, chef de gare du Canadien Pacifique en ce temps-là fut le premier à briguer les suffrages à ce poste de secrétaire. Il eut comme successeur M. Léo Smith auquel succéda M. Léo Giroux, actuellement secrétaire-trésorier de la Commission scolaire catholique de Gatineau. Le deuxième maire de la municipalité M. Palma Racicot, assigna ce poste jusqu'en 1945; il eut comme successeur M. J. Léo Smith antérieurement secrétaire de la municipalité. D'un endroit rural à la population de 1,800 personnes, Gatineau devint en peu de temps une ville de 3,333 résidents. (En 1954)

Suite la semaine prochaine

Pours tous
les
amis des bêtes
voici...

BÊTES ET NATURE

LA REVUE DU
MONDE ANIMAL

C'est le type même de la revue qu'on découvre par hasard et dont on ne peut plus, des lors, se détacher.



En effet, « BÊTES ET NATURE » fournit, chaque mois, un sommaire aussi brillant que varié.

avec ses campagnes pour la protection de la nature, ses présentations hautes en couleur de chasses photographiques, ses articles aussi alertes que documentés sur le peuple des oiseaux, ses rubriques si appréciées sur les races canines, ses évocations originales d'ensembles naturels, ses reportages sur l'observation des milieux vivants, ses incursions dans le monde fantastique des insectes, ses textes révélateurs sur le comportement des reptiles.

Cela représente 68 pages de grand style. Un cahier entier est réservé à des illustrations couleur grand format.

Pour toutes ces raisons, « BÊTES ET NATURE » rencontre l'adhésion de quiconque se veut un confident de la nature. Huit dollars vingt-cinq pour l'abonnement annuel à PÉRIODICA, 7045 av. du Parc, Mtl-303, cinquante cents pour un spécimen que vos enfants s'arracheront. « BÊTES ET NATURE », une fort belle revue.

LA MOTO-SKI 1970...

CA...CA MARCHE !



Dessiné de la grande illustration illustrée des "21 heures de Montclair" en 1968



Equipée de la fameuse chenille MOTO-SKI garantie (*) pour 2 ans contre toute déchirure.

ZEPHYR 24 C-V.
REG. \$925.00
SPECIAL \$792.00

Aucun comptant exigé
36 mois pour payer

VENTE ET SERVICE
MIGNEAULT & FRERES QUINCAILLERIE
663-2043
APRES 6:00 P.M. - 663-5885
218, JACQUES-CARTIER-GATINEAU

Lee Roy Preston à Gatineau

Qu'est-ce qui vous attend à la réouverture de la "Dansecothèque" à St-Aloysius? De Toronto, Lee Roy Preston: L'admission est de \$2.00, samedi le 15 novembre, de 8h.00 à minuit... On attend des jeunes de partout; c'est un rassemblement, c'est un ralliement, c'est une conflagration!

GATINEAU PLAZA présente

LIGUE DE BALLON BALAI
ASSOCIATION RECREATIVE DE GATINEAU
Ouverture officielle, THURSO, le 3 novembre 1969

Notre aréna n'étant pas terminée, on a dû débiter la saison à l'aréna de Thurso. Cette année la ligue a dû restreindre ses cadres à six équipes au lieu de huit. Par conséquent les six équipes seront améliorées de beaucoup. Je vous assure que les équipes sont très déterminées. Si on peut avoir notre aréna, la population de Gatineau pourra bénéficier d'un bon calibre de Ballon balai.

Ce fut un bon début pour les gardiens de but car trois blanchissages furent enregistrés. Dans la première joute, l'équipe des machines à papier numéro 1, commanditée par le "Prince de l'Habit", a remporté une victoire de 2 à 0 sur l'équipe de la "Finishing" commanditée par la "Taverne Union". Les buts sont allés à Jacques St-Jean et Edmond Maisonneuve. Claude Beau-doin s'est surpassé dans les filets pour enregistrer le 1er blanchissage de la saison '69-'70.

La deuxième joute fut marquée d'un deuxième blanchissage. L'équipe de "Mill Service" commanditée par les marchands du Centre d'Achats Gatineau Plaza a remporté une victoire facile de 5 à 0, sur l'équipe des Mécaniques, commanditée par la "Lanterne" (Salle de Réception). Dès le début de la rencontre, on a pu constater que le "Gatineau Plaza" n'avait aucune intention de s'en laisser imposer. Ils ont démontré une telle détermination que l'on est porté à croire qu'ils seront difficiles à vaincre d'ici la fin de la saison. Hervé Sanscartier et Armand Robertson ont sans contredit été les étoiles de la joute. Sanscartier avec un but et plusieurs montées à l'emporte-pièce, a impressionné. Robertson qui en est seulement à sa deuxième saison sera sûrement un candidat sérieux au titre de joueur le plus amélioré. Ces deux joueurs se sont mérités des bons d'achat des magasins "Canadian Tire" et Greg Landry, mercerie pour hommes. Il faut dire en passant que ces bons d'achat ne sont attribués qu'aux membres de l'équipe "Gatineau Plaza". Donc un gros merci à tous les marchands de Gatineau pour leur collaboration.

La joute opposant les équipes "Sufite Sport", commanditée par leur propre association, et le "Groundwood", commanditée par le Restaurant Léo Pilon fut très chaudement disputée. Le compte final 2 à 0 en faveur du Sulfite Sport indique bien l'allure de la joute. Maurice Lamoureux fut l'étoile individuelle en marquant les deux buts de son équipe.

Il faut dire en passant que les arbitres ont eu fort à faire en imposant un total de 18 punitions pour les trois parties. André Racicot et Yvain Demers ont su contrôler les joutes avec une main de fer. Les joueurs se tranquilliseront et s'en tiendront au ballon avec de tels arbitres. Alors chapeau bas aux officiels.

La ligue reprendra ses activités lundi soir prochain à Thurso à compter de 8 h.

D'ici là, je demeure bien vôtre,

Claude Asselin

LA SEMAINE PROCHAINE 8100 COPIES



DE 14 A 60 FORCES

OUVERT DE
9:00 A.M. A 9:00 P.M.

REPARATIONS SUR TOUTES
MARGES D'AUTO-NEIGE

**CENTRE AUTO-NEIGE
TEMPLETON Inc.**
802, BOUL. MALONEY, TEMPLETON
663-7704-7705

Auto-neige - SKIROULE
MOTOCYLETTE KAWASAKI
Normand McGrath
Gérant des ventes

SECURITE ROUTIERE '69
1. Un accident entraînant des dommages matériels survient au Canada en moyenne chaque (a) heure (b) minute (c) seconde.

2. Quand une auto suit de trop près le conducteur devrait (a) accélérer pour se défaire du véhicule qui suit (b) suivre le flot de la circulation (c) ralentir et forcer ainsi le véhicule qui suit à le dépasser.

3. Vous ne pouvez voir à plus de 350 pieds la nuit en conduisant avec vos feux de route. Quelle vitesse maximale pouvez-vous atteindre tout en vous permettant de vous immobiliser en dedans de cette distance? (a) 70 m/h (b) 30 m/h (c) 55 m/h

4. Le conducteur prévoyant doit attendre que le feu tourne au vert même si un agent de circulation lui signale de passer sur un feu rouge. VRAI FAUX.

5. Le genre d'accidents de circulation qui cause le plus grand nombre de pertes de vie est (a) la collision entre deux véhicules (b) l'embarquée ou l'accident inexplicable (c) la collision entre véhicule et piéton.

6. Dans les courbes à gauche, le conducteur prévoyant ralentit avant d'aborder le virage et (a) serre sur la gauche de la voie (b) serre sur la droite de la voie (c) garde le centre de la voie.

7. En s'apprêtant à doubler, l'automobiliste devrait s'approcher le plus possible de la voiture qui le précède pour profiter de la première percée. VRAI FAUX.

8. Avant de reprendre le volant après avoir bu raisonnablement, un conducteur prudent devrait attendre combien de temps pour chaque once d'alcool ou pour chaque bouteille de bière de 12 onces qu'il a consommée? (a) 30 minutes (b) 15 minutes (c) une heure.

9. Quand la circulation est moins dense, un arrêt partiel face à un panneau d'arrêt est suffisant. VRAI FAUX.

10. Les piétons représentent quel pourcentage du nombre total des accidents de circulation? (a) 50%

(b) 10% (c) 25%

REPONSES: 1-(b); 2-(c); 3-(c); 4-
:(X)(V) 3: 1-(c); 2-(c); 3-(c); 4-
:(X)(V) 3: 1-(c); 2-(c); 3-(c); 4-
:(X)(V) 3: 1-(c); 2-(c); 3-(c); 4-
:(X)(V) 3: 1-(c); 2-(c); 3-(c); 4-

C'EST SI SIMPLE
UN COUP
DE PLUME !!!

POUR LA CAMPAGNE
DE LA PLUME ROUGE

BAZAAR

St. Aloysius C. W. L. of
Gatineau held their annual
bazaar and smorgasbord
supper in the parish hall on
October 25, 1969. The
supper was convoked by Mrs.
Leo Murphy.

Appel d'offres

DIRECTION GENERALE DES EXPROPRIATIONS
SERVICE DE GESTION DES IMMEUBLES
"VENTE AUX ENCHERES"

BATISSE A VENDRE
Dossier No 182-69-1178

Monsieur Richard Cyr
Route 35

Notre-Dame-du-Laus
PAPINEAU, P.Q.

Située sur le lot P-9-A, Rang II, Canton McGill

CONDITIONS

L'acheteur devra payer sur place le prix de son offre, par chèque visé ou mandat de poste à l'ordre du Ministre des Finances et devra s'engager à déplacer ou à démolir cette bâtisse avant le 21 novembre 1969.

LA VENTE

Mercredi le 12 novembre à 2 heures (H, N, E.) sur les lieux mêmes.

Pour renseignements additionnels, s'adresser au:
Bureau de la Voirie
a/s M. Alain Grenier
Papineauville
PAPINEAU

Eddy Monette, Ing.,
Sous-Ministre



GOVERNEMENT
DU QUÉBEC

VENTE 3ieme ANNIVERSAIRE

Rabais extraordinaires

sur toutes marchandises en magasin

ROBES D'UNE VALEUR JUSQU'A \$50.00

REDUITES A
\$5.93-\$9.93-\$14.93



VENTE A

ACHETEZ EN UNE PAIRE A
OBTENEZ EN UN AUTRE
GRATUITEMENT

CHAPEAUX PANTALONS JUPES PANTSUIT

SOUS-VETEMENTS
GAINES, BRASSIERES-STRAPLESS
1/2 CUPS, SLIPS

BAS A PATRONS
BAS CULOTTES 2 PAIRES POUR

93¢

LA BOUTIQUE ANIK

341, Notre-Dame-Gatineau 663-5015

A toutes les 10 clientes un bon d'achat de \$5.00
20% de rabais sur les toilettes des Fêtes



ROBERT M.
Présid

REPA
VEN
SPE

Apr
teur-exéc
les organ
l'assembl
la Fédéra

Le
Guy Lalor
F. B. A. C.
ler Vice-
miste de

M. Gérard
phys, à la
guin (dire
M. Léo M.
Gaston Br

teur: M. L
re de la F.
Les

F. L. O. so
regrouper
régional;

des discipli
tionne pou
niques); é
les que cli
etc.

QUEBEC -
Deux écoles
dispensent a
gnement des
ques graphiq
bec, qui n'o
bre de spéci

Prix en
le 13-1

PO
PO
CUISS

ST



LABINE ELECTRIC LTEE

663-2481

161, Boul. St-René Goupil - Gatineau

ROBERT "BOB" LABINE
Président

REPARATIONS - NOUVELLES INSTALLATIONS
VENTE-SERVICE-COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
SPECIALISTES EN CHAUFFAGE ELECTRIQUE



PAUL LABINE

ROPAL CONSTRUCTION LTEE

161 A, BOUL. ST-RENE GOUPIL, GATINEAU

663-8622

CONTRACTEUR GENERAL



ROSAIRE GRAVELINE

CONSTRUCTION DE MAISONS RESIDENTIELLES
TERRAINS DE 60' X 100'
NOUS VOUS SUGGERONS 100 PLANS DIFFERENTS
de maison
NOUS CONSTRUISONS AUSSI SI VOUS AVEZ VOS PLANS
ET TERRAINS

CONSTRUCTION DANS GATINEAU
ET LA REGION
Site enchanteur-terrains de 75' X 135'
à Templeton-Ouest

**REUNION DU
COMITE REGIONAL SPORTIF**

Après une brève allocution de Monsieur Paul Morin, directeur-exécutif de la F. L. O., concernant les loisirs, les sports et les organisations sportives à l'échelle provinciale et régionale, l'assemblée a décidé de former un exécutif provisoire au sein de la Fédération, concernant l'orientation sportive régionale.

Le Comité Régional Sportif est composé de: Président, M. Guy Lalonde (vice-président de F. L. O.), (vice-président de F. B. A. O. de l'Outaouais), (directeur des Loisirs de Gatineau); 1er Vice-Président: M. Louis Chartrand, (président du club Optimiste de Hull), (président de l'A. H. M. H.); 2e Vice-Président: M. Gérard Tessier (prof. éd. physique, coordonnateur de l'éd. phys. à la Régionale Papineau); Secrétaire, M. Pierre-Paul Séguin (directeur Commission des Loisirs de Masson); Directeur, M. Léo Martin (président des Braves du Coin); Directeur, M. Gaston Brunelle (prof. éd. phys. à Hull); Directeur-Coordonnateur: M. Marc Gaudet (animateur sportif, de F. L. O., secrétaire de la F. B. A. O.).

Les fonctions de ce comité de sport régional au sein de la F. L. O. sont: travailler en étroite collaboration avec la C. S. Q.; regrouper toutes les disciplines sportives au sein d'un organisme régional; voir à la formation d'un comité régional pour chacune des disciplines sportives; voir à ce que chacun de ces comités fonctionne pour le bien de la population (réunions, compétitions, cliniques); étudier et organiser les cliniques de perfectionnement telles que cliniques arbitres et instructeurs de hockey, de baseball, etc.

Ligue de Badminton Junior

LIGUE DE BADMINTON JUNIOR DE L'OUTAOUAIS

Une ligue de badminton junior a été formée le 22 septembre 1969. Les équipes sont de Gatineau, Uplands, R. A. d'Ottawa, Ecole Laurentian d'Ottawa, polyvalente anvlaise Philomon Wright de Hull. Chaque équipe est composée de quatre filles et de quatre garçons. Les parties régulières ont débuté samedi, le 1er novembre.

A 9:00 a. m., Philomon Wright rendait visite au Gatineau. Résultat final: Gatineau 16, Philomon Wright 0. Gatineau a remporté 16 matchs. Les joueurs du Gatineau étaient: Lise Plouffe, Diane Bronsard, Jocelyne Lafleur et Nicole Clément; Michel Lafleur, Jean-Marie Gauthier, Guy Couture et Denis Labonté.

Le R. A. d'Ottawa rendait visite à Uplands. Résultat final: R. A. 11, Uplands 5.

Le Gatineau a rendu visite au Laurentian à 2:00 p. m. Résultat final: Gatineau 15, Laurentian 1. Les joueurs de Gatineau étaient: Lise Plouffe, Diane Bronsard, Jocelyne Lafleur et Nicole Clément; Normand Martin, Serge Martin, Garry Smith et Léo-Paul Gauthier.

CLASSEMENT DE LA LIGUE

Position	Club	P. J.	P. G.	P. P.	Points
1	Gatineau	32	31	1	31
2	R. A. d'Ottawa	16	11	5	11
3	Uplands	16	5	11	5
4	Laurentian	16	1	15	1
5	Ph. Wright	16	0	16	0

année alors qu'on devrait être en mesure, selon le rapport Bumann, de donner au marché du travail, avec des programmes tenant compte de l'évolution des techniques, au moins 100 candidats en 1973, 150 en 1975, 200 en 1978 et plus de 250 en 1981. Environ 1,000 employés actuels devraient avoir des possibilités

de recyclage et de perfectionnement. Quant aux professeurs, compte tenu du cadre dans lequel ils travaillent (équipement désuet, manque de contact avec le milieu de l'industrie, etc.) ils n'ont pas suivi, dans une trop grande proportion, l'évolution technologique et sont de moins en moins capables de faire face

aux nouvelles structures d'enseignement. Le rapport souligne qu'une attention particulière devra être apportée à ce problème si l'on veut en arriver à la création de nouveaux cours qui correspondront aux exigences de l'industrie.



REJEAN CORBEIL

vous invite à venir le rencontrer chez WILLIAMS CHEV-OLDS Ltée., au 267, rue Notre-Dame à GATINEAU. Vous pourrez profiter des aubaines qui sont offertes présentement. Autos neuves et usagées.

QUEBEC-FLASH

Deux écoles gouvernementales dispensent actuellement l'enseignement des métiers et techniques graphiques: celle de Québec, qui n'offre qu'un petit nombre de spécialités de niveau se-

condaire, est rattachée à la Commission des écoles catholiques de Québec, et celle de Montréal, qui groupe plusieurs spécialités chevauchant à la fois l'enseignement secondaire et le collégial. Ces deux écoles ne forment actuellement que 50 diplômés par

Prix en vigueur le 13-14-15 novembre

**NOUVELLE GERANCE DE
EPICERIE JACQUES-CARTIER**

POULET 2-4 LBS. **37¢**

POITRINES **47¢**

CUISSES **45¢**

STEAKS
DE RONDE
89¢

BOLOGNA
MAPLE LEAF
49¢

OEUFS GRADE B-GROS
LA DOUZATNE **57¢**

BACON
SANS COUENNE TRANCHE
79¢

SURLONGE
DE STEAK
99¢

663-7133

280, JACQUES-CARTIER-GATINEAU

COIN BREBEUF LIVRAISON GRATUITE DE 8:00 A.M. A 11:00 P.M.

ROTI DE CROUPE LB. 99¢

MARGARINE REG. 3 POUR \$1.00-SPECIAL 4 POUR \$1.00

BEIGNES BLANCS-MORRISON LAMOTHE-REG. 39¢
SPECIAL 29¢

PAIN A HOTDOG PAQUET DE 8 REG. 33¢
SPECIAL 25¢

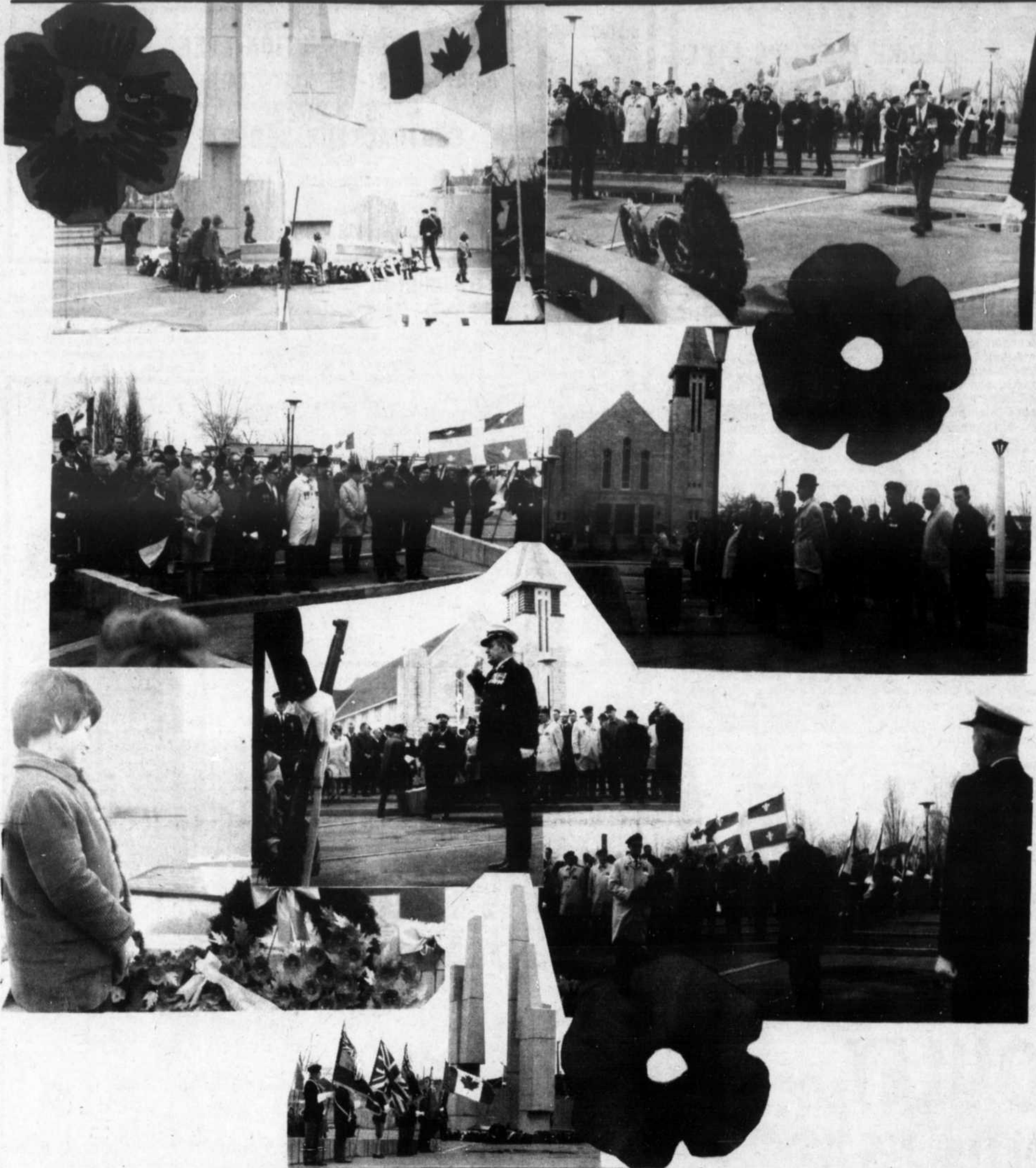
SOUPE LIPTON PAQUET DE 2 - 4 POUR 99¢

MIR SAVON LIQUIDE REG. 89¢ SPECIAL - 69¢

TOMATES 48 ONCES 2 POUR 55¢

PAPIER DE TOILETTE WHITE SWAN REG. 33¢
SPECIAL 3 ROULEAUX \$1.10

BAS CULOTTES NYLON REG. \$1.79 SPECIAL \$1.49 - REG. \$1.49 - SPECIAL \$1.25



JOUR DU SOUVENIR - Samedi dernier, la Légion Canadienne Section Norris de Gatineau organisait une parade et des cérémonies au cénotaphe de Gatineau pour souligner le jour de l'Armistice, jour que l'on désigne aussi comme JOUR DU SOUVENIR. On a raison de se souvenir, car qui voudrait oublier ses années de tristesses, ses années de malheurs, ses années durant lesquelles plusieurs ont perdu, un père, un frère, un ami. Il fait sombre en ce samedi du 8 novembre, ce qui rendait peut-être les cérémonies encore plus mélancoliques. Lorsqu'on entendit le "Dernier Appel", il nous passa un frisson dans le dos, ce qui nous rappelait peut-être le jour où on entendait l'annonce de la guerre qui se généralisa pour devenir une guerre mondiale à finir. Heureusement que nous avons fini sur le bon bord, car autrement... où serions-nous aujourd'hui. Demandons, comme dans la prière, de ne plus revoir ces heures inoubliables et ces cérémonies nous aident peut-être justement à NOUS SOUVENIR de ceux qui ne sont plus et qui sont morts au champ d'honneur. Bravo pour ces valeureux soldats, qui ne sont JAMAIS REVENUS, mais qui nous ont permis de vivre en liberté, dans le plus beau PAYS du monde.

(Photos Rolland Lafrance)



EN VISITE A GATINEAU. Lundi de cette semaine Monsieur C. A. Lokko, commis de l'Assemblée Nationale du Ghana, visitait Me Roland Théorêt, député de Papineau, à Gatineau. Le député de Papineau avait eut le privilège de rencontré M. Lokko, à Trinidad et Tobago, lors de la récente conférence des parlementaires. - Sur la photo de gauche on voit signant le livre d'or de la ville, M. Lokko et à sa droite on reconnaît le maire de Gatineau M. Jacques Poulin et à sa gauche le député de Papineau Me Roland Théorêt. - Sur la photo de droite on reconnaît le groupe qui s'était rendu à l'Hotel de ville de Gatineau pour saluer le visiteur du Ghana ce sont de gauche à droite: MM. Fernand Larosé, Raymond Montpetit et Roger Charette, conseillers, MM. Jacques Poulin, Maire et Ludovic Routhier, conseiller, M. Lokko et le conseiller Robert Labine, le député de Papineau Me Théorêt, M. Charlie Cameron, et le conseiller John Luck. - On a pu discuter de différentes choses, entr'autres des exportations du Ghana au Canada et des principaux produits de ce pays. (Photos Rolland Lafrance)

VEN
POU
VO
6

**Les affaires
sont tranquilles?**

LA SEMAINE PROCHAINE 8100 COPIES

VENDEZ CE DONT VOUS N'AVEZ PLUS BESOIN DANS LES PETITES ANNONCES

POUR FAIRE PARAÎTRE UNE ANNONCE

VOUS N'AVEZ QU'À SIGNALER

663-7736

**LA REVUE DE
GATINEAU**

onsieur
ana,
tineau,
ntre
con-
on
oulin
rêt. -
it
iteur
rose,
M.
ineau
in
ntres
pro-

PETITES ANNONCES

663.7736



REMBOURREUR

REMBOURREUR TEMPLETON Upholstery - 837, Boul. St-René Templeton. Pour du rembourrage de qualité - Travail soigné - Prix raisonnable - Service de nettoyage de meubles et tapis - Traitement contre static sur tapis - Marcel Essiembre, prop. 663-4519-

15 ANS D'EXPERIENCE - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite - Vaste choix de tissus et de cuirette - Charles Hector La Casse, Gatineau. 663-5096

Ferais rembourrage de meubles de tous genres à très bas prix. L. St-Amour. 663-2864

TRAVAIL

POUR TRAVAIL DE NETTOYAGE avec camion, de cour de sous-sol ou autres - Aussi démolition d'hangars. Communiquez avec moi. 663-2713

REPARATION DE PELOUSE - Plantation de cèdres - (On taille aussi les cèdres) - Nettoyage de sous-sol et de cour. 663-6504

GATINEAU DRYWALL - Finition de joints-Plafond en grotex (au fusil) - Plafond à l'éponge (roulé) - Estimation gratuite - J.P. Beaulieu, 354, rue Frontenac, Gatineau. 663-4806

R. CORMIER
Réparations d'appareils ménagers
Fers à repasser
Grille-Pain
Malaxeurs, etc.
44, rue Bellevue
Gatineau.
663-6912

ELECTRICIEN LICENCIÉ
Réparation d'appareils électriques - Poêles, sècheuses, laveuses, fers à repasser - grille-pain électriques, radios électriques. A. Gravelle, 159, rue Brian, Gatineau. 663-2258

REPARATION DE MONTRES
Ouvrage garanti - Allons chercher: délivrons - Estimation gratuite
R. Cormier
44, rue Bellevue
Gatineau,
663-6912

Poseur de tapis - Réparation, installation et nettoyage de tapis - de tous genres - Consultez Gérard Chauret. 663-7284

Ferais réparations de manteaux de fourrure de tous genres - Mme Clément, 76, rue Guigues, Templeton. 663-6725

COUTUREUSE - Confection et réparation de tous genres - Située 56, rue Hébert, Gatineau. 663-8121

TAXIDERMISTE - Empaillage de tous genres - Service rapide - 520, rue Lafontaine, Gatineau. 663-5956

Installation de tuyauterie pour système de chauffage à air chaud Aussi réparation et modification de système de chauffage. Après 6:00 P.M. 663-5277

DIVERS A VENDRE

BOIS DE FOYER - Secs - Bouleaux, érables et bois d'allumage - livraison à Gatineau et Hull. 233-5000

BOIS DE FOYER - \$12,00 du voyage - Coupés - \$10,00 non coupés. 663-7580

BAGUES de fiançailles - 14K or blanc ou jaune - Aubaine - très bas prix - R. Cormier - 44, rue Bellevue, Gatineau. 663-6912

Pour passer une annonce dans La Revue de Gatineau, veuillez téléphoner avant 5:00 p.m. le lundi.

Paire de ski "Alpine" 5 pieds - et bottes grandeur 5 - Le tout \$15,00 Autre paire de ski - 4 pieds et bottes grandeur 11 d'enfant - \$10,00 - Aussi linge de garçon - grandeur 4 ans. 663-7071

AUBAINE - \$100,00 - Sécheuse de luxe - Marque Frigidaire - Après 6:00 P.M. 663-5949

Clarinettes - Prix à discuter - Robe de mariée - 13 ans avec 2 trains - voile et diadème - Prix à discuter. 663-8343

Manteau long de cuir - marine - grandeur 18 - 663-2578

Manteau de dame - 14 ans - Ensemble de ski-doo pour homme - Très propres - Aussi enregistreuse à piles et électrique - ciné-caméra 8 mm. avec projecteur comme neuf - Prix raisonnable. 663-5577

2ième Hypothèque - \$2,800,00 sur un duplex à Gatineau - 9% pour 10 ans - C.P. 156, Gatineau.

MAISON NEUVE - 3 chambres à coucher - \$16,600,00 - 548 rue Lavigne, Gatineau. 663-8226

JEEP 1966 - avec charrue à neige. 663-5533

"Trailer" tout usage en plywood - Sableur électrique à finir - Porter cable - Aussi fusil de calibre 12 - C. L. L. 663-3494

BINGO

de la

LEGIION CANADIENNE DE GATINEAU
TOUS LES MERCREDIS SOIR

20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"

LE GROS "JACKPOT" CETTE SEMAINE

51-\$1100.00

Entrée \$1.00

SALLE DE LA LEGION

BINGO

CHEVALIERS DE COLOMB

Tous les dimanches soirs
Au sous-sol de l'église
Ste-Maria Goretti

PETIT LOT- 9-\$150.00

GROS LOT- 53-\$1500.00

BINGO

SALLE DE LA LEGION
Tous les vendredis

AMICALE

Ligne du haut 8-\$200.00 GROS LOT 49-\$1100.00

Achetez-vous une nouvelle lessiveuse, sècheuse, machine à vaisselle? Vendeur pour la fameuse marque Kenmore - Pour des renseignements signalez: 663-4775

Très propres - Carrosse - \$20,00 - Poussette - \$15,00 - Bain de bébé \$10,00 - Enveloppe de fourrure blanche - \$5,00 - 663-3682

Gros malaxeur Sunbeam - Habit de neige (snow suit) - Aussi trois pièces de printemps - habille bébé jusqu'à 2 ans. 663-3537

CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE 1 ou 2 nommes - Chambres à coucher et salle de séjour avec T.V. - Bain et entrée privés. 453, rue Brébeuf, Gatineau. 663-3924

CHAMBRES à louer - Entrée privée. 663-6358

A LOUER

BUREAUX - 309, rue Notre-Dame, Gatineau. M. Gérard Farmer. 663-6311

LOGIS - Salon, cuisine, chambre à coucher - salle de bain meublée 271, Boul. St-René Goupil, Gatineau. 663-3267

DEMANDES

CAMELOTS - Garçons ou filles - de 9 à 16 ans - Pour dimanche matin. 663-8507

ATTENTION petits vendeurs de journaux - Belle occasion de gagner quelques dollars - Téléphoner pour rendez-vous. 663-6074

BAR-MAN demandé pour l'Association Récréative à temps partiel - de 3 à 4 jours par semaine S'adresser à l'Association Récréative de Gatineau, 195, Boul. Maloney, Gatineau, avant le 22 novembre.

BAR-MAN wanted for Recreative Association - Part-time 3 or 4 days a week - To communicate with Recreative Association -195 Boul. Maloney, Gatineau. - Before November 22.

ENTHOUSIASTIC GIRLS 18-55 to demonstrate Holiday Magic cosmetics \$150,00 and up part-time For interview call: 663-8557

LUNETTES pour homme perdues dimanche à Gatineau - S'adresser à: 663-4602

DIVERS

JEUNE FILLE garderait enfants à votre demeure le soir - en fin de semaine. c 663-5081

BINGO FILLES D'ISABELLE
SALLE R.A.
TOUS LES JEUDIS SOIRS
A 8.00 P.M.
Ligne du haut
14-\$300.00
Gros lot
54-\$1600.00

JEUNE FILLE avec expérience -17 ans - garderait enfants à votre demeure - le soir ou le jour. 663-7965

Mind child in my home \$15,00 weekly. 663-7976

C'EST de SAISON!
DITES toujours...
JE L'AI VU dans
LA REVUE de
GATINEAU

Vous désirez
vendre
acheter
echanger



Consultez d'abord

GUY LAFORTUNE
S. HINEAULT IMMOBILIER
663-3903 ou 8105
GATINEAU

Allstate
ASSURANCES GENERALES

FEU - VOL - AUTO
COMMERCIAL - SANTE - VIE

JACQUES (Jack) DUFOUR
422, rue Turner, Gatineau
Tel. - 663-2631

Conseil Folklorique de Hull

ECOLE SOUBIROUS
COIN DES RUES WRIGHT
ET ST-REDEMPTEUR HULL

EARLY BIRD A 7H.00 P.M.
Petit lot- 28-\$200.00
Gros lot- 51-\$650.00

BINGO

Samedi soir - 8:00 p.m.
20 parties régulières
\$25,00 chacune

BIENVENUE A TOUS

DES CREAT...
PARLE - On
télévision ré
ralliens". Ce
Picabo (Hub
et produite p
du ministère
de quinze m
de corriger e
se de Radio-
vendredi, à

À l'usine de contreplaqué

CIP: contrat de deux ans

Lettre ouverte

Sous cette chronique nous publions l'opinion du lecteur et seule sa responsabilité est engagée.

A PROPOS DU C. E. G. E. P. DE HULL

Dans La Revue de Gatineau du 5 novembre 1969, paraissait un article en dernière page à propos du C. E. G. E. P. de Hull et du Bill 63.

Je suis moi-même étudiant à l'institut en question tout comme Monsieur Pierre Gauthier mentionné dans cet article. Si j'écris cela, c'est pour faire part aux gens qui ont lu cet article que certaines choses mentionnées sont fausses.

D'abord il faut préciser que toute la contestation vient totalement des étudiants et non dirigée ou "encouragée" par les professeurs. Tous les "teach-in" ont été, ainsi que le "mouvement", dirigés par les étudiants.

J'aimerais aussi préciser que Monsieur Gauthier n'a pas pris la tête du mouvement anti-contestataire, qu'il n'a pas non plus, proposé vote mais Madame Paquin, qu'il ne s'est pas adressé à 1,000 étudiants car il n'a dit mot que le mardi midi et devant une salle à moitié vide, salle qui ne contient que cinq cents personnes.

Ajoutons aussi que dans le budget de l'école, il est spécifié qu'une somme de \$900,00 est prévue pour des événements de ce genre. Si Monsieur Gauthier et ses amis s'intéressaient aux affaires étudiantes au lieu de se pavaner dans la cantine et le gymnase, ils auraient peut-être su à quoi s'en tenir. N'oublions pas que l'argent d'un parti fait parler l'homme dans sa direction.

(Tout comme l'autre, je ne signerai pas mon article).

BLAISE, signé ARLEQUIN

Une pièce drôle, infiniment burlesque, terriblement indisciplinée... Le Théâtre de l'Arlequin en a pondu, dans des décors de Bellefeuille par une mise en scène Duval, une soirée divertissante comme le public en désire... colorée, chaude, époustouflante, ronde, impossible!

Les caractères de ses héros alimentèrent les dimensions de cette comédie folichonne: les comédiens cadraient bien leur personnage... Malgré le "par-cœur" de l'acteur principal, au poil seulement depuis une semaine (on ne confia le rôle de Blaise à Philippe Mougeot qu'en tout dernier temps), malgré la charge grotesque qu'on a fait du personnage de Laure, malgré un "timing" quelquefois clochard, la pièce en bloc servait un bon morceau... La simplicité et la spontanéité qui englobaient le jeu des comédiens et enrubannaient la pièce produite par cette troupe de théâtre sous les ailes de la Boutique des Arts appellent une mention spéciale... Le jeune metteur en scène n'est sûrement pas dérangé par quelque manie et n'en a pas affublé ses comédiens... Même si l'amateurisme niche sous les branches de cet arbre nouveau, l'esprit qui l'anime en vaut bien des plus mûrs...

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

RETROUVEZ VOTRE
SOURIRE
ANNONCEZ DANS LA
REVUE DE GATINEAU

Les employés de l'usine de contreplaqué de la compagnie Internationale de papier à Gatineau ont signé une nouvelle convention collective hier après trois jours de négociations seulement. On se souviendra que la dernière fois, il avait fallu aux négociateurs des deux parties plus de six mois et une grève pour en venir à une entente.

Le nouveau contrat, d'une durée de deux ans, offre aux ouvriers de la production une hausse horaire variant entre 31 cents et 38 cents, et aux ouvriers de l'entretien une hausse horaire moyenne de 65 cents. Les ouvriers de la production reçoivent au 1er novembre 1969, une hausse de 5 pour cent, au 1er mai 1970, cinq cents l'heure, au 1er novembre 1970, 5 pour cent et au 1er mai 1971, cinq cents l'heure. Les ouvriers de l'entretien reçoivent au 1er novembre 1969, une hausse horaire de 10 cents, au 1er août 1970, au 1er novembre 1970 et au 1er août 1971, une hausse horaire de cinq cents chaque fois. Certains employés préposés aux machines, reçoivent une hausse horaire de 10 cents au 1er novembre 1969.

De plus, les employés du contreplaqué ont obtenu certains avantages dans les bénéfices sociaux. La CIP a augmenté sa contribution au programme d'assurance-hospitalisation de ses employés par \$1.85: \$1 immédiatement et 85 cents l'année prochaine. Cette hausse porte la contribution totale de la CIP à \$5 par employé, par mois. Au chapitre des vacances, après un an de service, l'employé aura droit à deux semaines de vacances, après huit ans, trois semaines, et après dix-huit ans, quatre semaines. Ils ont également obtenu certains avantages relativement au fonds de retraite: un employé ayant atteint l'âge de 62 ans et ne pouvant plus travailler pour des raisons de santé, pourra se retirer en conservant tous ses droits.

Le président du local 143 de la division canadienne de la Fraternité internationale des travailleurs de l'industrie des pâtes et papiers, M. André Beaujry, a déclaré au DROIT, vendredi soir, qu'il s'agissait du meilleur contrat depuis l'ouverture de l'usine de contreplaqué. Il a formulé le vœu que l'usine retrouve son plein emploi bien que les perspectives du marché soient toujours inquiétantes. L'usine de contreplaqué de la CIP à Gatineau emploie actuellement 173 personnes alors qu'à pleine capacité, elle en emploierait 275.



SEMAINE DE L'APPRECIATION DE LA JEUNESSE - Le nouveau club qui vient seulement d'être formé est déjà à l'oeuvre alors que se déroule présentement la semaine de l'appréciation de la jeunesse. On reconnaît sur cette photo prise au canal 2 Vidéotron, alors que le maire de Gatineau lisait la proclamation de cette semaine, de gauche à droite: MM. Benoît Parent, directeur international des clubs Optimist, John Boisvenue, trésorier du club local, et le maire Jacques Poulin, Roger Desormeaux, président, Robert Dupéré, secrétaire, et Gilles Trahan, directeur qui agissait également comme maître de cérémonie lors de cette présentation au canal 2 Vidéotron.

(Photo Rolland Lafrance)



Sur ces photos, on reconnaît un groupe de jeunes qui s'occupent tout en fabricant des marionnettes, et avec ces marionnettes, on fondera un théâtre de marionnettes à Gatineau. On reconnaît entre autres les jeunes Paul Charron et Luc Sanscartier ainsi que Johanne Martel, Marcel Sanscartier et Daniel Rochon. On reconnaît également les deux animatrices de cette période d'animation, Mesdames François Ber du Théâtre de l'Egrégore de Montréal et Michèle Rossignol, actrice bien connue de la télévision. Ces périodes d'animation étaient sous l'égide de la Boutique des Arts de Gatineau et c'est cet organisme qui assurera la continuité après le départ des animatrices désignées par le Ministère des Affaires culturelles du Québec.

(Photos Rolland Lafrance)



DES CREATURES FANTASISTES POUR AMELIORER LE FRANCAIS PARLE - On voit ici quelques personnages de la première série de télévision réalisée par Radio-Québec et portant pour titre "Les Orellans". Ce sont: le perroquet Couac, François (Serge l'Italien), Picabo (Hubert Gagnon) et Kalinelle (Lisette Anfousse). Conçue et produite par le service des moyens techniques d'enseignement du ministère de l'Education, cette série comporte 125 émissions de quinze minutes, destinées aux enfants de première année afin de corriger et d'améliorer leur français parlé. La chaîne française de Radio-Canada diffuse quotidiennement la série, du lundi au vendredi, à 9 h, 15 du matin.

DES CANADIENS AU RWANDA...

Les Frères de l'Instruction Chrétienne ouvraient en septembre dernier un pensionnat au Rwanda en Afrique centrale. Cinq frères canadiens et québécois travaillent à l'éducation et l'instruction chrétienne dans cette partie du monde.

C'est là une réponse attentive à un appel lancé par les Pères du Concile Vatican II aux Communautés religieuses. Le pensionnat groupe quelque 180 adolescents du niveau secondaire de 8e et 9e année.

Ils ont pris en main un pensionnat autrefois tenu par les prêtres séculiers. Après de durs et louables efforts pour tenir l'oeuvre, le Clergé a dû se retirer.

Faisant suite à un appel de l'Evêque du Rwanda, le Frère Roger Provost, visiteur-provincial, s'est rendu sur place pour constater les besoins et les urgences.

Quelques mois après, deux Frères s'envolaient vers cette terre lointaine de l'Afrique et après une année d'étude de la langue du pays, les Frères Parizien et Blouin ouvraient l'oeuvre. Trois autres Frères les ont rejoints dès l'été dernier.

Sensibilisés à ces besoins, quelques adolescents et adolescentes de Gatineau décident de venir en aide à des jeunes qui, comme eux, rêvent de bâtir un pays fort où il fait bon vivre.

Pour cela, les jeunes ont pensé réaliser un SOUPER DE LA FAIM. Les profits de ce souper s'achemineront vers ces jeunes Rwandais.

Et à vous tous, gens de Gatineau et des environs, ces jeunes vous tendent la main...

Ce souper aura lieu le MERCREDI, 3 DECEMBRE, à 6:30 HEURES. Réservez cette soirée pour encourager ces jeunes qui veulent en aider d'autres.

Vous qui vous posez des questions sur les jeunes, venez voir et participer à une de leur réalisation positive.

Déjà quelques organisations de Gatineau nous ont offert leur encouragement et leur soutien moral et financier.

D'autres détails suivront...

Des jeunes qui comptent sur les adultes et croient en leur soutien,

Fernand Portelance, f. l. c.
Président de l'A. M. A. C.

ainsi collaborer à la mise en valeur du chevreuil, un écusson de gentilhomme chasseur. Sur l'écusson, on peut voir une tête de chevreuil et lire la mention: "Gentilhomme chasseur - Service de la faune - Québec - 1969". Les vrais sportifs ne manqueront pas de porter avec fierté cet insigne, témoignage de leur esprit de coopération dans l'aménagement du bien commun.



1968, il décidait de faire profiter Gatineau de son expérience avec les corps de clairons et tambours.

Gilles se dévoue sans relâche pour la cause des Cadets Champlain afin de former un autre groupement de plus pour faire l'honneur et la gloire de Gatineau.

J. T. B. Tessier,
publicitaire



GILLES VILLENEUVE,
directeur

Gilles est à Gatineau depuis 4 ans. Avant de se présenter aux Cadets Champlain comme fondateur, Gilles a amassé une expérience assez vaste, premièrement avec le Collège Notre-Dame durant 9 ans; il fut aussi instructeur de clairon à St-Paul d'Aylmer de 1954 à 1958; il participa aux compétitions et parades des Troubadours de Hull de 1959 à 1967. Entre-temps, il formait les Imperials d'Aylmer de 1962 à 1964 et en janvier

QUEBEC-FLASH

"Je trouve inconcevable que des diplômés universitaires québécois entreprennent leur vie professionnelle sans une connaissance et une maîtrise suffisante du français qui leur permettent de le comprendre, de le lire et de l'écrire, qui leur permettent, somme toute, de communiquer avec les personnes avec lesquelles ils travailleront toute leur vie. Quant à l'Université du Québec, je crois pouvoir dire que nous ne décernerons de diplômes qu'à la condition que les étudiants démontrent une maîtrise suffisante du français.

Voilà ce qu'a déclaré M. Alphonse Rivérin, président de l'Université du Québec, à l'occasion de la collation des diplômes de Loyola College. Si les établissements scolaires anglophones désirent jouer un rôle positif dans le développement de la société québécoise, poursuivra-t-il, elles doivent faire que leurs diplômés soient en mesure de travailler au Québec, ce qui voudrait dire, en pratique, qu'ils puissent travailler en français...

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

QUEBEC-FLASH

A la suite du succès remporté par les différents postes où étaient recueillis des renseignements biologiques et autres durant la chasse à l'original, le Service de la faune du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche est heureux d'informer les chasseurs de chevreuil que des postes semblables seront établis pendant la durée de

la saison de chasse à ce gros gibier. Le poste du district de l'Ouataouais est établi à Buckingham. Les chasseurs, heureux et moins heureux, sont priés de transmettre à ce poste tous les renseignements de nature à faciliter les travaux de recherches et d'aménagement des biologistes. En guise d'appréciation, on remettra à tous les sportifs qui voudront bien

MAURICE MANN

REPARATION GENERALE - CONSTRUCTION
SPECIALITE: RENOVATION

663-4563

343, Boul. Labrosse - Gatineau

Hotel Ambassador

663-5363 641 MALONEY BLVD. EAST. GATINEAU

GRANDE SEMAINE LOUFOQUE
AVEC LA TROUPE DE COMEDIENS
LA PLUS SENSATIONNELLE DU CANADA

Récemment au programme de TV
Ed Sullivan

LES JEROLAS

2 SPECTACLES
CHAQUE SOIR
3, LES SAM. et DIM.

Rollie Legault et orchestre

AMBASSADOR HOTEL

641, boul. Maloney, GATINEAU
Réservation: 663-5363